

I N D O N E S I A N

BASIC COURSE

Volume I

Lessons 1-8

December 1971

Revised September 1974

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

PREFACE

This is a revised edition of the field test edition of the Indonesian Basic Course Text, Volume I, Lessons 1 to 8, written in the unified spelling system for Indonesian and Malaysian which was officially adopted by the Governments of Indonesia and Malaysia on 16 August 1972.

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION	vii
Lesson 1: IN THE CLASSROOM (1)	1
Pronunciation: A. Vowels B. Diphthongs Patterns: A. Greetings and Leave Takings B. Demonstrative Pronouns INI and ITU. C. Question Word APA D. APA as Modifier	
Lesson 2: IN THE CLASSROOM (2)	19
Pronunciation: A. Consonants B. Word Stress Patterns: A. Yes/No Questions and Answers B. First and Second Person Pronouns Singular C. Possessives	
Lesson 3: ASKING NAMES	37
Pronunciation: Vowel Contrasts Patterns: A. INI and ITU as Modifiers B. Negative Word BUKAN C. Question Word SIAPA; SIAPA NAMA vs APA NAMA	
Lesson 4: LOCATION AND DIRECTION	53
Pronunciation: A. Vowel Contrasts B. Consonant Contrasts Patterns: A. DI, KE and DARI; Question Word MANA B. NAIK + APA C. Third Person Pronouns; Reduplicated Nouns Denoting Plurality	
Lesson 5: ACTION IN PROGRESS	71
Pronunciation: Consonant Contrasts Patterns: A. Simple Verbs B. BER- Verbs C. SEDANG as Marker of Action in Progress D. Possessive Pronoun -NYA	
Lesson 6: NUMERALS AND TELLING TIME	87
Pronunciation: Summary Patterns: A. Numerals and Question Word BERAPA B. Telling Time C. BER- + Nouns	

TABLE OF CONTENTS

(continued)

Lesson 7: REQUESTS

A. Negative Word TIDAK B. Request Sentence
Marker -LAH C. KAMI Versus KITA D. Locative
Pronouns

Lesson 8: GOING TO A MOVIE

A. Aspectual Words B. NANTI and TADI as
Modifiers C. Modal Auxiliary

Cumulative Word List: English-Indonesian

Cumulative Word List: Indonesian-English

INTRODUCTION

Bahasa Indonesia, the Indonesian language, is a member of the Malayo-Polynesian language family which is spoken throughout the Republic of Indonesia as that country's national language. It bridges the linguistic gaps among native speakers of more than two hundred different languages and dialects who make up the country's 130 million population (1974). Furthermore, Bahasa Indonesia is understood in neighboring Malaysia with a population of approximately 13 million, since both Bahasa Indonesia and the latter's national language have sprung from a common source, Malay.

Bahasa Indonesia is written in the Roman alphabet. The correspondences between spoken and written Indonesian are relatively consistent, in the sense that one letter or combination of letters stands for the same unit of sound.

The pronunciation of your Indonesian instructors will vary a little, depending on the part of Indonesia from which they come. Always imitate the teacher with whom you are working as closely as possible. Many of the sounds will remind you of sounds in English, but most of them are a little different. Try to imitate the native speakers very exactly.

For a description of the Indonesian sound system, see The Sounds of Indonesian Speech.

Lesson 1
IN THE CLASSROOM (1)

I. Introduction of New Materials

A. Pronunciation

1. Vowels

There are six vowels in Bahasa Indonesia: /a/, /i/, /u/, /o/, /é/, and /ē/.

Indonesian /a/ is pronounced like the "a" in the English word "father", e.g.:

/apa/ "what?"	/bahasa/ "language"
/dan/ "and"	/papan/ "board"

/i/ is pronounced like the English "i" in the word "pin" when occurring in a final closed syllable; elsewhere Indonesian /i/ is pronounced like the "i" in the English word "machine", e.g.:

/baik/ "good"	/di/ "in, on, at"
/tulis/ "to write"	/ini/ "this, these"

Indonesian /u/ is pronounced like the English "u" in the word "full" when it occurs in final closed syllables; elsewhere Indonesian /u/ is pronounced like the "u" in the English word "rude", e.g.:

/kapur/ "chalk"	/buku/ "book"
/buruk/ "bad"	/guru/ "teacher"

Indonesian /o/ is pronounced like the English "o" in the word "wrong" when it occurs in final closed syllables; elsewhere /o/ is pronounced like the "o" in the English word "go", e.g.:

/mayor/ "major"	/kado/ "present, gift"
/bēsok/ "tomorrow"	/kilo/ "kilogram, kilometer"

If two /o/'s occur in succession, we witness the phenomenon of vowel harmony, i.e., the first /o/ is pronounced in the same way as the second:

/kotor/ "dirty"	/toko/ "store, shop"
/bodoh/ "dumb"	/oto/ "automobile"

Indonesian /é/ is pronounced like the English "e" in the word "pen" when occurring in final closed syllables; elsewhere /é/ is pronounced like the "é" in the English word "financé":

/boléh/ "may"	/soré/ "evening"
/anéh/ "strange"	/dikté/ "dictation"

We also witness the phenomenon of vowel harmony if a succession of two /é/'s occurs:

/réméh/ "trivial"	/lélé/ "catfish"
-------------------	------------------

Indonesian /ē/ is pronounced like the English "e" in the words "student" and "worker", e.g.:

/pētang/ "evening"	/kēlas/ "class, classroom"
--------------------	----------------------------

In written Indonesian, both /é/ and /ē/ are represented by the letter "e".

2. Diphthongs

There are three diphthongs in Indonesian: /ai/, /au/ and /oi/.

Indonesian /ai/ is pronounced like the "i", "y" and "uy" in the English words "bicycle", "by" and "buy", respectively, e.g.:

/lantai/ "floor"	/ramai/ "noisy, busy"
/pantai/ "beach"	/damai/ "peaceful"

/ai/ is often pronounced as /é/ and written as "e" in some words:

/capé/ "tired"	/cabé/ "hot pepper"
----------------	---------------------

Indonesian /au/ is pronounced like the "ow" in the English word "now", e.g.:

/engkau/ "you"	/danau/ "lake"
/lampau/ "past, ago"	/pulau/ "island"

Indonesian /oi/, pronounced like the "oy" in the English word "boy", occurs only in two native words:

/amboi/ "hey, Gosh!"	/sēpoi/ "(to blow)softly"
----------------------	---------------------------

B. Grammatical Patterns

Pattern A: Greetings and Leave Takings

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| a. <u>Selamat</u> pagi! | d. <u>Selamat</u> petang! |
| b. <u>Selamat</u> siang! | e. <u>Selamat</u> malam! |
| c. <u>Selamat</u> soré! | |

Pattern B: Demonstrative Pronouns Ini and Itu

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| a. <u>Ini</u> (adalah) buku. | <u>Itu</u> (adalah) potlot. |
| b. <u>Ini</u> (adalah) méja. | <u>Itu</u> (adalah) papan. |
| c. <u>Ini</u> (adalah) kursi. | <u>Itu</u> (adalah) kapur. |
| d. <u>Ini</u> méja dan kursi. | <u>Itu</u> papan dan kapur. |
| e. <u>Ini</u> bapak dan ibu. | <u>Itu</u> guru dan siswa. |

Pattern C: Question Word Apa

- | | |
|---------------------|------------------------|
| a. <u>Apa</u> ini? | Ini (adalah) buku. |
| b. <u>Apa</u> itu? | Itu (adalah) kursi. |
| c. <u>Apa</u> ini? | Ini méja dan kursi. |
| d. <u>Apa</u> itu? | Itu buku dan potlot. |
| e. Ini <u>apa</u> ? | Itu kapur. |
| f. Itu <u>apa</u> ? | Itu kamar. |
| g. Ini <u>apa</u> ? | Ini pintu dan jendéla. |
| h. Itu <u>apa</u> ? | Ini papan dan kapur. |

Pattern D: Question Word Apa as Modifier

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| a. Ini buku <u>apa</u> ? | Ini buku <u>bahasa</u> . |
| b. Itu pintu <u>apa</u> ? | Itu pintu <u>kamar</u> . |
| c. Itu buku <u>apa</u> ? | Ini buku <u>tulis</u> . |
| d. Ini méja <u>apa</u> ? | Itu méja <u>tulis</u> . |
| e. Buku <u>apa</u> ini? | Ini buku <u>bahasa</u> . |
| f. Pintu <u>apa</u> itu? | Itu pintu <u>kamar</u> . |
| g. Buku <u>apa</u> itu? | Ini (adalah) buku <u>tuli</u> |
| h. Meja <u>apa</u> ini? | Itu (adalah) méja <u>tuli</u> |

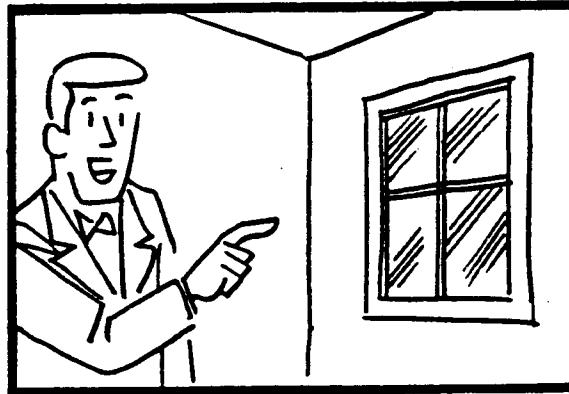
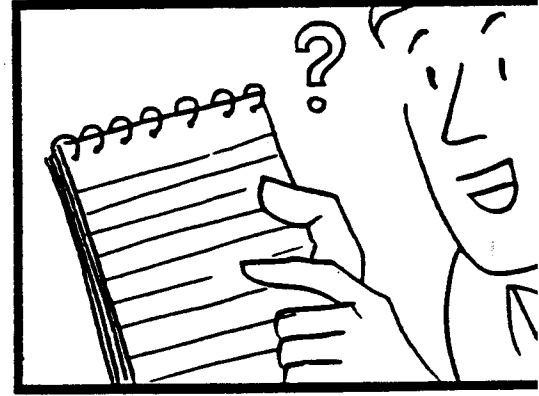
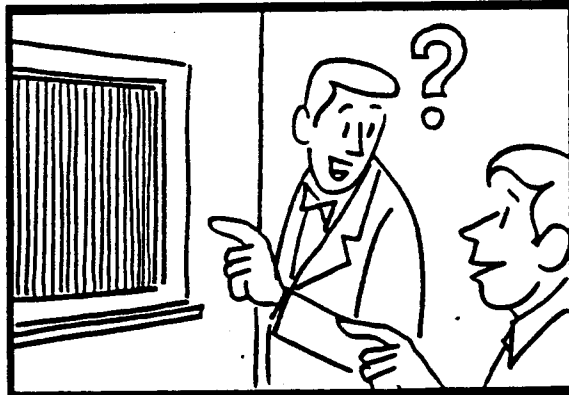
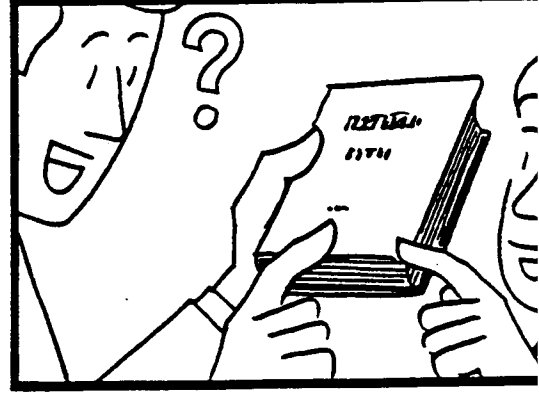
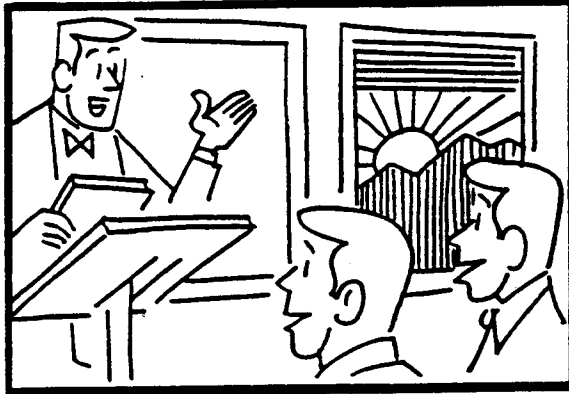
Recombination Drills

Pattern A.

1. Selamat pagi, saudara!
Selamat pagi, pak! Apa kabar?
Kabar baik. Apa kabar?
Kabar baik, terima kasih.
2. Selamat siang, pak! Apa kabar?
Selamat siang, saudara! Kabar baik. Apa kabar?
Kabar baik, terima kasih.
3. Selamat soré, bu!
Selamat soré, saudara!
Apa kabar, bu?
Kabar baik, terima kasih. Apa kabar?
Kabar baik, bu. Terima kasih.
4. Selamat petang, saudara!
Selamat petang, bu! Apa kabar, bu?
Kabar baik, terima kasih. Apa kabar, saudara?
Kabar baik, terima kasih.
5. Selamat malam, saudara! Apa kabar?
Selamat malam! Kabar baik. Apa kabar, saudara?
Kabar baik, terima kasih.

Recombination Drills (continued)
Patterns B, C, and D:

- | | |
|------------------|-----------------------------|
| 1. Ini apa? | Ini (adalah) buku. |
| Ini buku apa? | Ini (adalah) buku bahasa. |
| 2. Itu apa? | Itu (adalah) méja. |
| Itu méja apa? | Itu (adalah) méja tulis. |
| 3. Apa ini? | Ini (adalah) pintu. |
| Pintu apa ini? | Ini (adalah) pintu kamar. |
| 4. Apa itu? | Itu (adalah) papan. |
| Papan apa itu? | Itu (adalah) papan tulis. |
| 5. Apa ini? | Itu (adalah) jendéla. |
| Jendéla apa ini? | Itu (adalah) jendéla kamar. |
| 6. Itu apa? | Ini (adalah) kapur. |
| Itu kapur apa? | Ini (adalah) kapur tulis. |



II. Dialogue

1. Guru: Selamat pagi, saudara! Apa kabar?
2. Siswa: Selamat pagi, pak! Kabar baik. Apa kabar?
3. G: Kabar baik, terima kasih. Apa ini?
4. S: Ini buku.
5. G: Apa itu?
6. S: Itu papan tulis.
7. G: Ini apa?
8. S: Ini méja.
9. G: Itu apa?
10. S: Itu kursi.
11. G: Apa ini?
12. S: Ini potlot.
13. G: Apa itu?
14. S: Itu adalah pintu.
15. G: Apa ini?
16. S: Ini adalah buku.
17. G: Itu apa?
18. S: Itu jendéla.
19. G: Apa ini?
20. S: Ini kamar.

L 1

Translation of dialogue

1. Teacher: Good morning, gentleman. How are you?
2. Student: Good morning, Sir. I am fine. How are you?
3. T: I am fine, thank you. What is this?
4. S: This is a book.
5. T: What is that?
6. S: That is a blackboard.
7. T: What is this?
8. S: This is a table.
9. T: What is that?
10. S: That is a chair.
11. T: What is this?
12. S: This is a pencil.
13. T: What is that?
14. S: That is a door.
15. T: What is this?
16. S: This is a notebook.
17. T: What is that?
18. S: That is a window.
19. T: What is this?
20. S: This is a room.

III. Cultural Notes

1. Saudara is used here as a form of address, which is equivalent to "gentleman", "Sir", "Madam", etc. It is used in formal and informal situations.
2. Pak "Sir", "Dad" (from bapak "father") is used by a child to address his father or an old man, a student to his male teacher, a subordinate to his superior, etc. Similarly, bu "Madam", "Mom" (from ibu "mother") is used to address one's mother, lady teacher or lady superior.
3. Indonesians usually shake hands when meeting each other.

HOMEWORK

1. Listen to the dialogue tape and the tape(s) of exercises taken up in class.
2. Read the notes on culture (area studies) and grammar.
3. Review the dialogue until you are able to recite it.

IV. Pattern Drills

A. 1. Guru: Selamat pagi!

2. Siswa: Selamat pagi!

3. Guru: siang

4. Siswa: Selamat siang!

5. Guru: soré

6. Siswa: Selamat soré!

7. Guru: petang

8. Siswa: Selamat petang!

9. Guru: malam

10. Siswa: Selamat malam!

B. 1. Guru: Selamat pagi, saudara! Apa kabar?

2. Siswa A: Selamat pagi, pak! Kabar baik. Apa kabar?

3. Guru: Kabar baik, terima kasih.

4. Siswa A: Selamat siang, saudara! Apa kabar?

5. Siswa B: Selamat siang, saudara! Kabar baik. Apa kabar?

6. Siswa A: Kabar baik, terima kasih.

Continue the exercise!

C. 1. Guru: buku

2. Siswa: Ini buku.

Pattern Drills (continued)

3. Guru: potlot

4. Siswa: Ini potlot.

5. Guru: méja dan kursi

6. Siswa: Ini méja dan kursi.

Continue the exercise!

7. kapur

12. pintu dan jendéla

8. papan tulis

13. buku tulis

9. kelas

14. pintu kelas

10. buku bahasa

15. kursi

11. méja tulis

D. 1. Guru: buku

2. Siswa: Itu buku.

3. Guru: potlot

4. Siswa: Itu potlot.

5. Guru: méja dan kursi

6. Siswa: Itu méja dan kursi.

Continue the exercise!

7. kapur tulis

12. jendéla kamar

8. pintu kamar

13. kelas

9. buku tulis

14. buku dan potlot

10. buku bahasa

15. méja

11. kapur dan potlot

L 1

Pattern Drills (continued)

- E. 1. Guru: Ini apa?
2. Siswa: Itu buku.
3. Guru: Itu apa?
4. Siswa: Itu papan tulis.
5. Guru: Apa ini?
6. Siswa: Ini potlot.

Continue the exercise! (Use words referring to classroom objects introduced in lesson 1)

- F. 1. Guru: Ini buku apa?
2. Siswa: Itu buku bahasa.
3. Guru: Itu pintu apa?
4. Siswa: Itu pintu kelas.

Continue the exercise using the words introduced in lesson 1!

- G. 1. Guru: Itu pintu kamar.
2. Siswa: Itu adalah pintu kamar.
3. Guru: Ini potlot.
4. Siswa: Ini adalah potlot..
5. Guru: Itu méja dan kursi.
6. Siswa: Itu adalah méja dan kursi.

Pattern Drills (continued)

Continue the exercise!

- | | |
|---------------------|----------------------|
| 7. Ini papan tulis. | 12. Ini méja tulis. |
| 8. Itu buku bahasa. | 13. Itu jendéla. |
| 9. Ini buku tulis. | 14. Itu kursi. |
| 10. Itu kamar. | 15. Ini kapur tulis. |
| 11. Itu kelas. | |

V. Grammar Notes

1. Selamat "safe, congratulations", followed by pagi (ca 0600-1100 hrs.), siang (ca 1100-1500 hrs.), soré or petang (ca 1500-1800 hrs.), and malam (ca 1800-0600 hrs.), is used as greetings and leave takings. (Pattern A)
2. Ini refers to an object (objects) near the speaker while itu refers to a distant object (objects). Adalah "to be" may be used in equational sentences before nouns, especially in written Indonesian. Notice the absence of the equivalent of "a" or "an" before certain nouns. (Pattern B)
3. Apa is used to ask about something when used alone in a question; it can be used at the beginning or the end of a question. (Pattern C)
4. Apa, when used after a noun as its modifier, means "what kind/sort/type of"; notice also that noun modifiers follow the nouns they modify. (Pattern D)

VI. Vocabulary

adalah	"to be"
apa	"what?; what kind of"
bahasa	"language"
baik	"good"
bapak	"father"
pak	"Dad!, Sir"
buku	"book"
dan	"and"
guru	"teacher, instructor"
ibu	"mother"
bu	"Mom!, Madam"
ini	"this, these"
itu	"that, those"
jendela	"window"
kabar	"news"
kamar	"room, chamber"
kapur	"chalk"
kelas	"class, classroom"
kursi (=kursi)	"chair"
malam	"night, evening"
méja	"table"
pagi	"morning"
papan	"board"

L 1

petang	"evening, late afternoon"
pintu	"door, gate"
potlot	"pencil"
saudara	"gentleman, sir"
selamat	"greeting!, congratulation!"
siswa	"student"
soré	"evening, late afternoon"
terima kasih	"thank you"
tulis	"to write"

Lesson 2

In The Classroom (2)

I. Introduction of New Materials

A. Pronunciation

1. Consonants

There are 22 consonants in Bahasa Indonesia.

Indonesian /b/, /d/, /j/ and /g/ are pronounced like their corresponding English consonants in word initial and medial positions. In written Indonesian final "b" and "d" are pronounced as /p/ and /t/ respectively, e.g.:

/buku/ "book"	/těbal/ "thick"
/bila/ "when"	/sabar/ "patient"
sebab /sěbap/ "because"	
/dari/ "from"	/kuda/ "horse"
/duka/ "sorrow"	/kado/ "gift"
abad /abat/ "century"	
/jari/ "finger"	/baja/ "steel"
/jěmu/ "bored"	/puji/ "to praise"
/gali/ "to dig"	/naga/ "dragon"
/guru/ "teacher"	/tugu/ "monument"

Indonesian /p/, /t/, /c/ and /k/ are pronounced like their corresponding English consonants, except that the Indonesian consonants are not aspirated.

In final position /k/ is often pronounced like a glottal stop.

/padi/ "rice" /rupa/ "appearance"

/pula/ "also" /topi/ "hat"

/asap/ "smoke"

/hidup/ "to live"

/tari/ "dance" /atap/ "roof"

/tiba/ "to arrive" /atau/ "or"

/tēpat/ "precise"

/patut/ "proper"

/curi/ "to steal" /pacar/ "girl friend"

/cina/ "China" /pici/ "cap"

/kata/ "word" /baki/ "tray"

/kopi/ "coffee" /kuku/ "fingernail"

/anak/ "child"

/baik/ "good"

Indonesian /m/, /n/ and /ng/ are pronounced like their corresponding English consonants while Indonesian /ny/ is pronounced like the "ny", "ni" or "gn" in the English words "canyon", "onion" and "mignon", respectively.

/mana/ "where" /lama/ "long (time)"

/muat/ "to contain" /tamu/ "guest"

/minum/ "to drink"

/dalam/ "deep"

/nama/ "name" /kina/ "quinine"
 /nona/ "Miss" /kini/ "now"
 /aman/ "safe"
 /daun/ "leaf"
 /nyiur/ "coconut" /banyak/ "many/much"
 /nyata/ "obvious" /bunyi/ "sound"
 /ngantuk/ "sleepy" /bunga/ "flower"
 /ngĕri/ "terrified" /sungai/ "river"
 /burung/ "bird"

/asing/ "foreign, alien"

Indonesian /w/, /l/ and /y/ are pronounced like their corresponding English consonants, while Indonesian /r/ is trilled.

/wakil/ "vice, deputy" /déwa/ "god"
 /watak/ "character" /déwi/ "goddess"
 /lalu/ "to pass" /tali/ "cord, string"
 /lupa/ "to forget" /bulu/ "fur, wool"
 /usul/ "proposal"
 /akal/ "trick"

/ya/ "yes" /kayu/ "wood"
 /yakin/ "sure" /bayi/ "baby"
 /ribu/ "thousand" /biru/ "blue"
 /ramai/ "noisy" /kiri/ "left (hand)"
 /obor/ "torch"
 /air/ "water"

Indonesian /f/, /s/, /z/ and /h/ are pronounced like their corresponding English consonants.

Indonesian /f/ is also represented by the letter "v".

Be sure to pronounce the Indonesian /h/ in final position.

/fikir/ "to think" /kafir/ "pagan"

/faal/ "anatomy" /nafas/ "breath"

/maaf/ "Excuse me!"

/arif/ "wise"

/satu/ "one" /bisa/ "can"

/susu/ "milk" /busi/ "spark plug"

/awas/ "beware"

/emas/ "gold"

/zaman/ "era" /uzur/ "weak"

/zeni/ "engineers" /azas/ "principle"

/hasil/ "result" /mahir/ "expert"

/hitam/ "black" /bahu/ "shoulder"

/rumah/ "house"

/pilih/ "to choose"

Finally, Indonesian /sy/ is pronounced like English "sh" while Indonesian /x/ spelled as "kh" is pronounced like Scottish loch "lake".

/syarat/ "requisite" /asyik/ "busy, occupied"

/syukur/ "Thank God"

/xas/ "unique" /axir/ "end"

/xitmat/ "solemn" /baxil/ "stingy"

2. Word Stress

Generally speaking, every syllable in an utterance receives equal stress. However, if a word stress is needed at all, it is usually placed on the penultimate (second from the last) syllable.

B. Grammatical Patterns

Pattern A: Yes/No Questions and Answers

1. Apa ini buku? Ya, ini buku.
2. Apa itu méja? Ya, itu méja.
3. Apa ini kursi? Benar, itu kursi.
4. Itu potlot? Betul, ini potlot.
5. Ini kamar? Benar, itu kamar.
6. Itu jendéla? Ya, itu jendéla.
7. Bukukah ini? Benar, ini buku.
8. Méjakah itu? Ya, ini méja.
9. Méja tuliskah ini? Betul, ini méja tulis.

Pattern B: First and Second Person Pronouns Singular

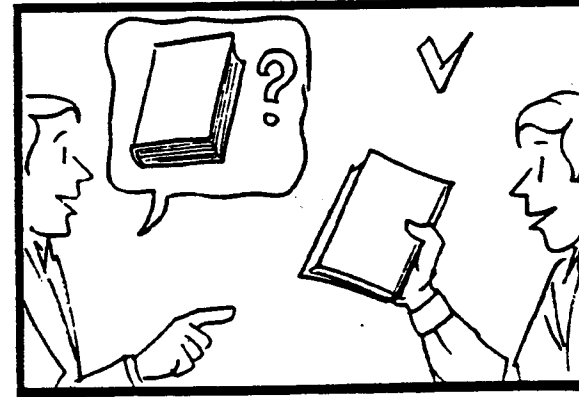
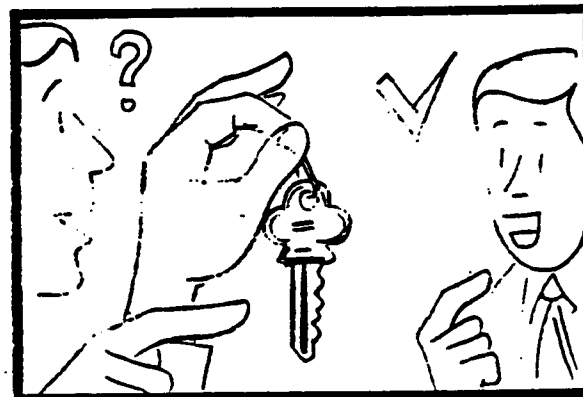
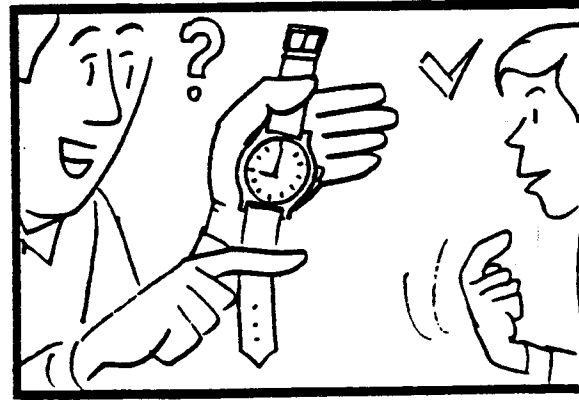
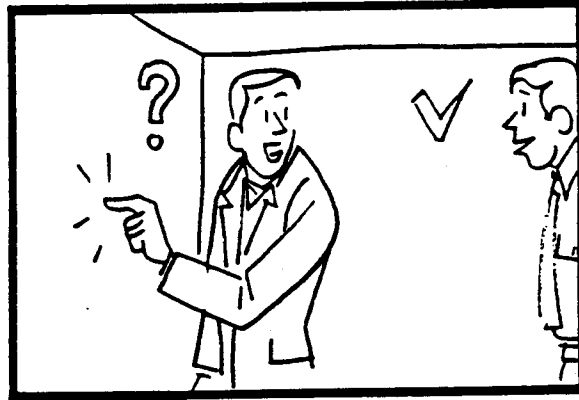
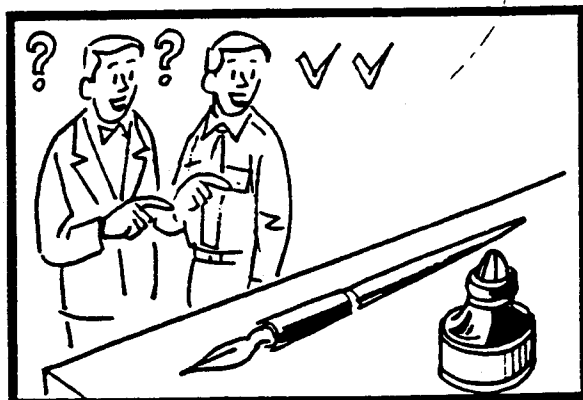
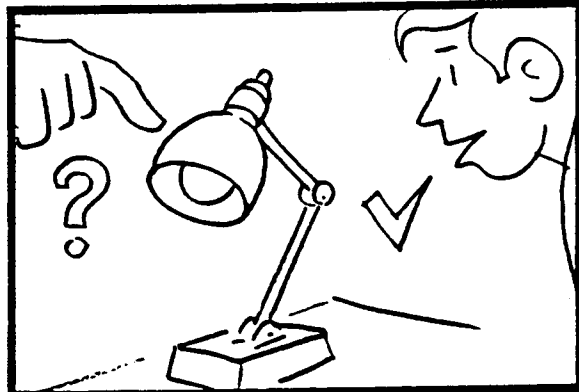
1. Apa saudara siswa? Benar, saya siswa.
2. Apa saudara orang Ya, saya orang Amérika.
Amérika?
3. Siswakah saudara? Betul, saya siswa.
4. Orang Amérikakah Ya, saya orang Amérika.
saudara?
5. Apa ini buku saudara? Ya, ini buku saya.

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 6. Apa itu <u>méja saudara</u> ? | Benar, ini <u>méja saya</u> . |
| 7. Kamar <u>saudarakah</u> ini? | Betul, ini kamar <u>saya</u> . |
| 8. Kursi <u>saudarakah</u> itu? | Benar, itu kursi <u>saya</u> . |

Pattern C: Possessives

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Apa saudara <u>punya</u> buku? | Ya, saya <u>punya</u> buku. |
| 2. Apa saudara <u>punya</u>
potlot? | Ya, saya <u>punya</u> . |
| 3. Apa saudara <u>punya</u> <u>méja</u> ? | <u>Punya</u> . |
| 4. <u>Punya</u> bukukah saudara? | <u>Punya</u> . |
| 5. <u>Punya</u> potlotkah saudara? | Ya, saya <u>punya</u> potlot. |
| 6. <u>Punya</u> <u>méjakah</u> saudara? | Ya, saya <u>punya</u> . |
| 7. Apa ini <u>punya</u> saudara? | Ya, ini <u>punya</u> saya. |
| 8. Apa itu <u>punya</u> saudara? | Benar, itu <u>punya</u> saya. |
| 9. <u>Punya</u> <u>saudarakah</u> ini? | Betul, ini <u>punya</u> saya. |
| 10. <u>Punya</u> <u>saudarakah</u> itu? | Ya, itu <u>punya</u> saya. |

. L 2



II. Dialogue

1. Guru: Apa ini kapur tulis?
2. Siswa: Ya, ini kapur tulis.
3. G: Apa ini lampu?
4. S: Benar, ini lampu.
5. G: Apa itu péna?
6. S: Benar, itu péna.
7. G: Itu tinta?
8. S: Ya, itu tinta.
9. G: Ini dinding?
10. S: Ya, ini dinding.
11. G: Apa saudara punya kertas?
12. S: Ya, saya punya kertas.
13. G: Ini arloji saudara?
14. S: Benar, ini arloji saya.
15. G: Apa ini kunci saudara?
16. S: Ya, ini kunci saya.
17. G: Saudara punya buku?
18. S: Ya, ini punya saya.

L 2

Translation of Dialogue

1. Teacher: Is this chalk?
2. Student: Yes, it is.
3. T: Is this a lamp?
4. S: Yes, it is.
5. T: Is that a pen?
6. S: Yes, it is.
7. T: Is that ink?
8. S: Yes, it is.
9. T: Is this a wall?
10. S: Yes, it is.
11. T: Do you have any paper?
12. S: Yes, I do.
13. T: Is this your watch?
14. S: Yes, it is.
15. T: Is this your key?
16. S: Yes, it is.
17. T: Do you have a book?
18. S: Yes, this is mine.

III. Cultural Notes

Saudara and saya are used in both formal and informal situations to refer to the addressee and the speaker, respectively. As a foreign learner of the language, it is advisable that you use them when talking to Indonesians.

HOMEWORK

1. Listen to the dialogue tape and the tape(s) of exercises taken up in class, if any.
2. Read the notes on culture (area studies) and grammar.
3. Review the dialogue until you are able to recite it.
4. Ask your classmates five questions using the new vocabulary and patterns introduced in this lesson. If you write down the questions, you may show them to the instructor in charge of the recitation hour for corrections.

IV. Pattern Drills

- A. 1. Guru: Ini buku.
 2. Siswa: Apa ini buku?
 3. Guru: Itu kelas.
 4. Siswa: Apa itu kelas?

Continue the exercise!

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| 5. Itu buku tulis. | 11. Itu rak buku. |
| 6. Ini lampu méja. | 12. Ini tinta tulis. |
| 7. Itu kunci kamar. | 13. Itu bangku. |
| 8. Ini péna. | 14. Ini kamus. |
| 9. Ini lampu dinding. | 15. Itu penghapus. |
| 10. Itu arloji. | |

- B. 1. Guru: Apa ini péna?
 2. Siswa: Pénakah ini?
 3. Guru: Apa itu kamus?
 4. Siswa: Kamuskah itu?

Continue the exercise!

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 5. Apa saudara siswa? | 11. Apa ini bangku? |
| 6. Apa ini lampu méja? | 12. Apa itu kamus? |
| 7. Apa itu arloji? | 13. Apa ini rak buku? |
| 8. Apa ini penghapus? | 14. Apa ini potlot? |
| 9. Apa ini kunci laci? | 15. Apa itu jendéla? |
| 10. Apa itu loncéng? | |

Pattern Drills (continued)

- C. 1. Guru: Ini kamus.
2. Siswa A: Apa ini kamus? or
Kamuskah ini? or
Ini kamus?
- Siswa B: Ya, ini kamus. or
Benar, ini kamus. or
Betul, ini kamus.
3. Siswa A: Itu tinta tulis.
4. Siswa B: Apa itu tinta tulis? or
Tinta tuliskah itu? or
Itu tinta tulis?
- Siswa C. Ya, itu tinta tulis. or
Benar, itu tinta tulis. or
Betul, itu tinta tulis.

Continue the exercise!

- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| 5. Ini méja tulis. | 11. Saudara orang Amérika. |
| 6. Itu arloji tangan. | 12. Ini penghapus papan. |
| 7. Ini lampu dinding. | 13. Itu tongkat. |
| 8. Ini tongkat. | 14. Ini bangku. |
| 9. Itu lampu méja. | 15. Itu loncéng. |
| 10. Itu rak buku. | |

- D. 1. Guru: Apa saudara punya potlot?
2. Siswa: Ya, saya punya potlot.

Pattern Drills (continued)

3. Guru: Apa saudara punya buku tulis?

4. Siswa: Benar, saya punya buku tulis.

Continue the exercise!

5. Apa saudara punya pena?

6. Apa saudara punya tinta?

7. Apa saudara punya kamus?

8. Apa saudara punya arloji?

9. Apa saudara punya kertas?

10. Apa saudara punya loncéng?

11. Apa saudara punya kamar?

12. Apa saudara punya keluarga?

13. Apa saudara punya rak buku?

14. Apa saudara punya kapur?

15. Apa saudara punya méja?

E. 1. Guru: Apa saudara punya potlot?

2. Siswa: Betul, itu potlot saya.

3. Guru: Apa saudara punya buku tulis?

4. Siswa: Ya, itu buku tulis saya.

Continue the exercise using the questions of part D above

F. 1. Guru: Apa itu potlot saudara?

2. Siswa: Benar, itu punya saya. or

Benar, itu milik saya.

Pattern Drills (continued)

3. Guru: Apa itu buku tulis saudara?

4. Siswa: Betul, itu punya saya. or

Betul, itu milik saya.

Continue the exercise!

5. Apa ini buku saudara? 11. Apa ini péna saudara?

6. Apa itu arloji saudara? 12. Apa itu bangku saudara?

7. Apa ini kunci saudara? 13. Apa ini tinta saudara?

8. Apa itu loncéng saudara? 14. Apa itu tongkat saudara?

9. Apa itu méja saudara? 15. Apa itu rak buku saudara?

10. Apa ini kamus saudara?

V. Grammar Notes

1. There are three ways to form questions expecting yes/no answers:
 - a. by adding apa at the beginning of a statement;
 - b. by using a rising intonation; and
 - c. by inverting the predicate and the subject and, at the same time, adding the question marker -kah at the end of the predicate.

Ya, benar or betul is used to introduce affirmative answers to such questions.

2. Saudara and saya are second and first person pronouns singulars, respectively. They may be used in subject position or as noun modifiers, i.e., after the nouns they modify to denote ownership.
3. Punya may be used as a verb (i.e. "to have, own, possess") or as a noun (i.e., "property, belongings"). When used as a noun, punya is synonymous with milik.

VI. Vocabulary

apa

/question signal/

arloji

"watch"

atau

"or"

bangku

"student's desk"

benar

"right, correct"

betul

"right, correct"

dinding

"wall"

hapus

"to erase, wipe"

penghapus

"eraser"

-kah

/question marker/

kaki

"foot, leg"

kamus

"dictionary"

keluarga

"family"

kertas

"paper"

koran

"newspaper"

kunci

"key"

laci

"drawer"

lampu

"lamp"

lantai

"floor"

loncéng

"bell, clock"

milik

"property; to belong to"

orang

"person, man"

péna

"pen"

L 2

punya

"to have, own, possess; property

rak

"rack"

saudara

"you, your"

saya

"I, me, my"

tangan

"hand, arm"

tinta

"ink"

tongkat

"stick, club"

ya

"yes"

Lesson 3

ASKING NAMES

I. Introduction of New Materials

A. Pronunciation

1. Vowel Contrasts (1): /ě/ vs other vowels

/kěpal/ "fist"	/kapaŷ/ "ship"
/těman/ "friend"	/taman/ "park"
/sěbar/ "to scatter"	/sabar/ "patient"
/sědang/ "medium"	/sidang/ "session"
/děpan/ "front"	/dipan/ "divan"
/lěbat/ "heavy"	/libat/ "to involve"
/ěmpat/ "four"	/umpat/ "to curse"
/měntah/ "raw"	/muntah/ "to throw up"
/kěrang/ "shell"	/kurang/ "less"
/sěrět/ "sluggish"	/seret/ "to drag"
/apěl/ "apple"	/apel/ "appeal"
/měntal/ "to bounce"	/mental/ "mental"
/těpi/ "edge"	/topi/ "hat"
/nyěnyak/ "sound sleep"	/nyonya/ "lady"
/ěrang/ "to groan"	/orang/ "person"

2. Vowel Contrasts (2): /a/ vs other vowels

/kata/ "word"	/kota/ "town"
/pala/ "nutmeg"	/pola/ "pattern"
/batal/ "cancelled"	/botol/ "bottle"

Vowel Contrasts (continued)

/anak/ "child"	/enak/ "tasty"
/baca/ "to read"	/becak/ "pedicab"
/tanda/ "sign"	/tenda/ "tent"
/baru/ "new"	/buru/ "to chase"
/karang/ "rock"	/kurang/ "less"
/kuras/ "to drain"	/kuras/ "skinny"

B. Grammatical Patterns

Pattern A: Ini and itu as Modifiers

1. Buku ini buku saya.
2. Kunci ini kunci saudara.
3. Péna itu péna saudara.
4. Kamar itu kamar saya.
5. Méja itu méja tulis.
6. Apa potlot ini potlot saudara?
7. Apa tinta itu tinta saya?
8. Kertas tuliskah kertas ini?
9. Arloji saudarakah arloji itu?
10. Buku bahasakah buku itu?

Pattern B: Negative Word Bukan

1. Ini potlot. Ini bukan péna.
2. Itu pintu. Itu bukan jendéla.
3. Ini bukan arloji saya. Ini arloji saudara.
4. Itu bukan lampu méja. Itu lampu cinding.

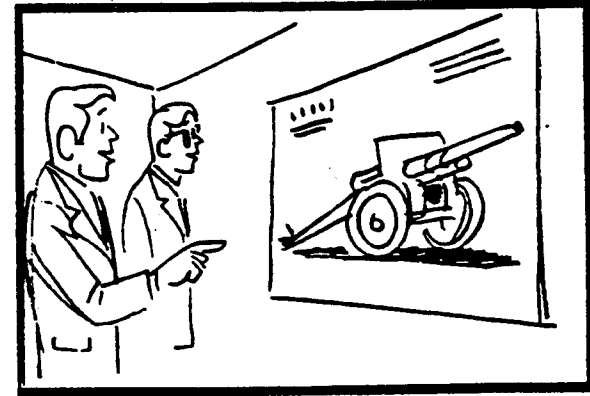
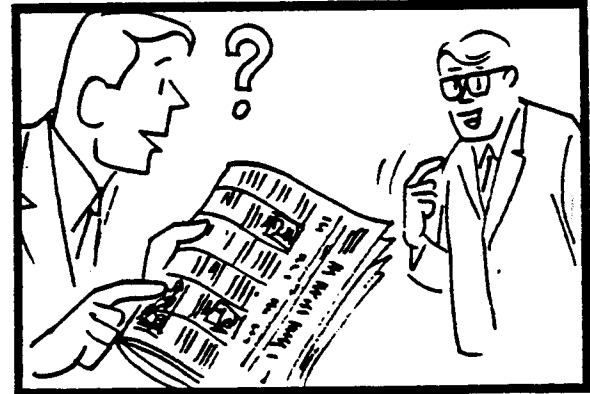
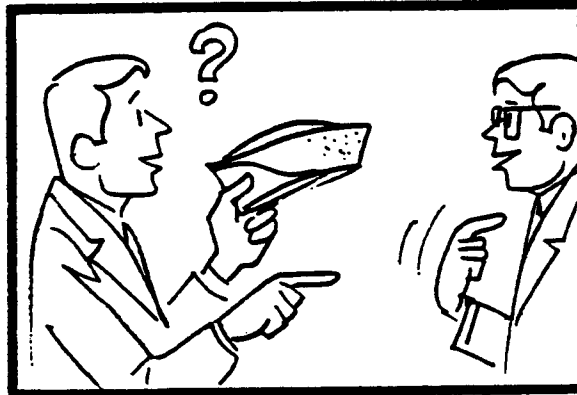
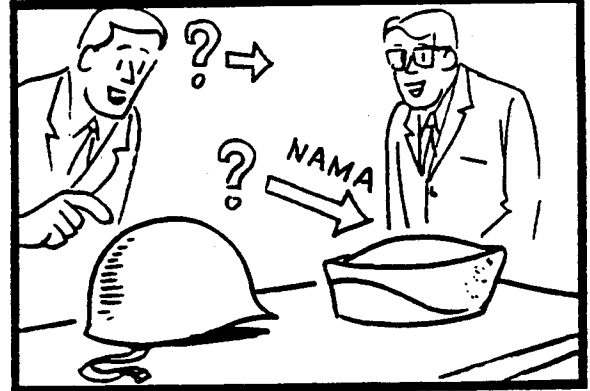
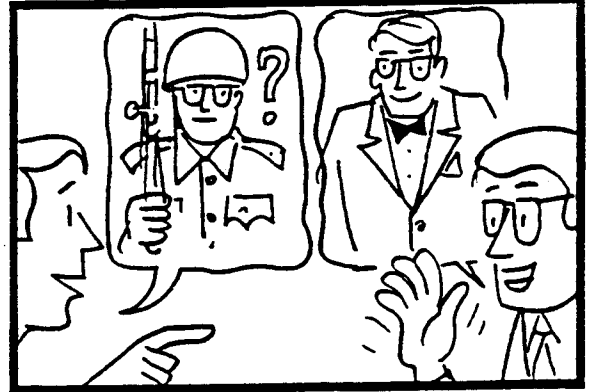
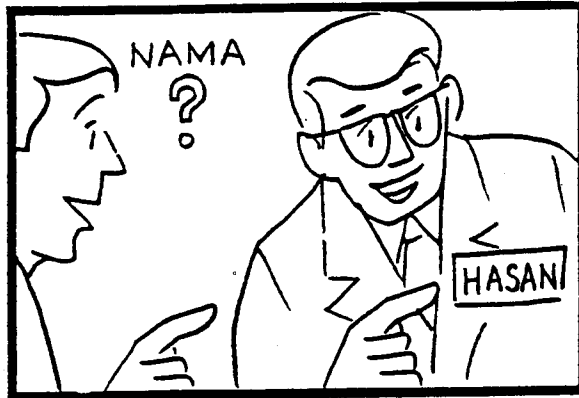
Grammatical Patterns (continued)

5. Buku ini buku saya. Buku ini bukan buku Ali.
6. Péna itu péna Ali. Péna itu bukan péna saudara.
7. Apa kamar ini bukan kamar saudara?
8. Apa orang itu bukan guru saudara?

Pattern C: Question Word Siapa; Siapa nama vs Apa nama

1. Siapa orang itu? Orang itu guru saya.
2. Siapa anak itu? Anak itu anak saya.
3. Perwira itu siapa? Perwira itu siswa sekolah bahasa.
4. Anak ini siapa? Anak ini murid saya.
5. Ini buku siapa? Ini buku saya.
6. Barang itu punya siapa? Barang itu punya Ali.
7. Péna siapa itu? Itu péna saudara.
8. Kamus siapa ini? Ini kamus saya.
9. Siapa nama orang itu? Nama orang itu Hasan.
10. Siapa nama siswa itu? Nama siswa itu Ali.
11. Apa nama sekolah ini? Nama sekolah ini DLI.
12. Apa nama barang ini? Nama barang ini rak.
13. Nama murid itu siapa? Nama murid itu Siti.
14. Nama binatang itu apa? Nama binatang itu kucing.

DIALOGUE, L.3



II. Dialogue

1. Ali: Siapa nama saudara?
2. Hasan: Nama saya Hasan.
3. A: Apa saudara anggota militér?
4. H: Bukan, saya bukan anggota militér. Saya orang peréman.
5. A: Apa saudara mahasiswa?
6. H: Bukan, saya guru.
7. A: Apa ini topi baja saudara?
8. H: Bukan, ini bukan topi baja saya.
9. A: Apa nama topi ini?
10. H: Ini pici.
11. A: Apa ini pici saudara?
12. H: Ya, ini pici saya.
13. A: Ini surat kabar siapa?
14. H: Ini surat kabar saya.
15. A: Ini senapan siapa?
16. H: Ini senapan saya.
17. A: Nama senjata ini apa?
18. H: Nama senjata ini meriam.

Translation of Dialogue

1. A: What's your name?
2. H: My name's Hasan.
3. A: Are you a military man?
4. H: No, I'm not. I'm a civilian.
5. A: Are you a (college) student?
6. H: No, I'm a teacher.
7. A: Is this your helmet?
8. H: No, it isn't my helmet.
9. A: What's the name of this hat?
10. H: It's (called) a cap.
11. A: Is this your cap?
12. H: Yes, it is.
13. A: Whose newspaper is this?
14. H: This is my newspaper.
15. A: Whose rifle is this?
16. H: This is mine.
17. A: What's the name of this weapon?
18. H: This is (called) a cannon.

III. Cultural Notes

1. Siapa "who, whose" is not only used to ask about a person, but also about his or her name.
2. Pici "cap of black velvet" has been adopted as a national headdress for Indonesian and Malaysian men.

HOMEWORK

1. Listen to the dialogue tape and the tape(s) of exercises taken up in class, if any.
2. Read the notes on culture (area studies) and grammar.
3. Review the dialogue until you are able to recite it.
4. Prepare at least five questions using known vocabulary and patterns. Ask your classmates or teacher those questions following the recitation.
5. Make each of these sentences negative. Write out the sentences and submit your paper to the instructor in charge of the pattern drill session.
 - a. Orang itu orang Amérika.
 - b. Guru saya orang Indonésia.
 - c. Itu buku tulis guru saya.
 - d. Kertas itu kertas tulis.
 - e. Apa saudara anggauta militér?
 - f. Senjata itu meriam.
 - g. Apa itu pintu kamar saudara?

HOMEWORK (continued)

- h. Surat kabar itu surat kabar soré.
- i. Itu méja tulis orang itu.
- j. Orang itu guru sekolah ini.
- k. Guru saya anggauta militér.
- l. Anak itu murid saya.
- m. Apa itu anjing Hasan?
- n. Nama senjata itu meriam.
- o. Topi itu pici.

IV. Pattern Drill

- A. 1. Guru: Siapa nama saudara?
2. Siswa A: Nama saya Hasan. Siapa nama saudara?
3. Siswa B: Nama saya Ali. Siapa nama saudara?
4. Siswa C: Nama saya Siti. Siapa nama saudara?

Continue the exercise!

- B. 1. Guru: Siapa nama saudara?
2. Siswa: Nama saya.....
3. Guru: Apa nama sekolah ini?
4. Siswa: Nama sekolah ini DLI.

Continue the exercise!

5. Siapa nama guru saudara?
6. Apa nama kota ini?
7. Apa nama arloji saudara?
8. Siapa nama bapak saudara?
9. Nama ibu saudara siapa?
10. Apa nama topi orang Indonésia?

- C. 1. Guru: Ini buku bahasa.
2. Siswa: Buku ini buku bahasa.
3. Guru: Apa itu méja tulis?
4. Siswa: Apa méja itu méja tulis?

Continue the exercise!

Pattern Drills (continued)

5. Itu anjing saya.
6. Apa itu kucing saudara?
7. Ini majalah guru saya.
8. Itu senjata perwira itu.
9. Apa ini sekolah militér?
10. Itu adalah topi baja.
11. Ini buku bahasa Indonésia.
12. Apa itu kaki méja tulis.
13. Itu surat siapa?
14. Apa ini surat kabar pagi?
15. Ini buku tulis anak saya.

- D. 1. Guru: Saya orang Indonésia.
2. Siswa: Saya bukan orang Indonésia.
3. Guru: Ini buku tulis saya.
4. Siswa: Ini bukan buku tulis saya.

Continue the exercise!

5. Anjing itu anjing saudara.
6. Senjata ini meriam.
7. Nama orang itu Hasan.
8. Orang itu anggauta militér.
9. Topi ini topi baja.
10. Anggauta militér itu perwira.

Pattern Drill (continued)

11. Kucing itu kucing anak itu.
12. Majalah ini majalah militér.
13. Orang itu bawahan.
14. Binatang itu anjing.
15. Anak saudara mahasiswa.

- E. 1. Guru: Apa saudara guru?
2. Siswa: Bukan, saya bukan guru.
3. Guru: Picikah ini?
4. Siswa: Bukan, ini bukan pici.

Continue the exercise!

5. Muridkah saya?
6. Apa saudara orang Indonésia?
7. Apa saya orang Amérika?
8. Apa "Newsweek" nama surat kabar?
9. Orang perémankah saudara?
10. Apa guru saudara anggauta militér?
11. Apa saya perwira?
12. Guru bahasakah saudara?

- F. 1. Guru: Saya guru.
2. Siswa: Saya bukan guru tetapi siswa.
3. Guru: Binatang itu anjing.
4. Siswa: Binatang itu bukan anjing tetapi kucing.

Pattern Drill (continued)

Continue the exercise!

5. Saya orang peréman.
6. Kota asal saya Jakarta.
7. Siswa itu perwira.
8. Anak saya mahasiswa.
9. Senjata itu mortir.
10. Ini majalah.
11. Ini rantai.
12. Itu potlot.

V. Grammar Notes

1. As modifiers ini and itu are used after the nouns or noun phrases they modify. (Pattern A)
2. Bukan is used to negate nouns and noun phrases and is placed immediately before the nouns and phrases it modifies. Bukan is also used to introduce a negative answer about a noun. (Pattern B)
3. Siapa is translated as "who?" when used alone but is translated as "whose?" when used after nouns it modifies. In combination with the word nama "name" siapa is used to ask about a person's name while apa is used to ask about the name of things and animals.

VI. Vocabulary

anak	"child, offspring"
anggota (=anggota)	"member"
anjing	"dog"
asal	"origin"
baja	"steel"
barang	"thing, item"
bawah	"below, under, beneath"
bawahan	"enlisted personnel"
binatang	"animal"
bukan	"no, not"
kota	"city, town"
kucing	"cat"
maha	"great, big; very"
mahasiswa	"college student"
mahaguru	"professor"
majalah	"magazine, periodical"
meriam	"cannon, gun"
militér	"military"
mimbar	"rostrum"
mortir	"mortar" (military only)
murid	"student, pupil"
name	"name"
peréman (=préman)	"civilian"

perwira	"officer"
pici (=péci)	"cap"
pistol (=péstol)	"pistol"
sekolah	"school"
senapan	"rifle, gun"
senjata	"weapon"
siapa	"who?, whose"
surat	"letter, mail"
surat kabar	"newspaper"
tetapi (=tapi)	"but, however"
topi	"hat, cap"

1. 3

Lesson 4

LOCATION AND DIRECTION

I. Introduction of New Materials

A. Pronunciation

1. Vowel Contrasts (3): /i/ vs /ai/; /u/ vs /o/

/mēmaki/ "to curse"	/memakai/ "to use"
/panti/ "place"	/pantai/ "beach"
/kuli/ "coolie"	/kulai/ "to slump"
/gulung/ "to roll"	/golong/ "to classify"
/pula/ "also"	/pola/ "pattern"
/lulus/ "to pass"	/lolos/ "to escape"

2. Consonant Contrasts (1): Stops

/para/ "all"	/bara/ "ember"
/pēlit/ "stingy"	/bēlit/ "to twist"
/tēpat/ "exact"	/tēbat/ "pond"
/saput/ "to cover"	/sabut/ "fibre"
/tari/ "dance"	/dari/ "from"
/tiri/ "step (child)"	/diri/ "self"
/pati/ "essence"	/padi/ "rice"
/lētak/ "location"	/lēdak/ "to explode"
/cari/ "to seek"	/jari/ "finger"
/curi/ "to steal"	/duri/ "thorn"
/baca/ "to read"	/baja/ "steel"
/kēcap/ "to enjoy"	/kējap/ "wink"

/kulai/ "to slump"	/gulai/ "soup"
/kěrak/ "crust"	/gěrak/ "to move"
/laku/ "to do"	/lagu/ "song"
/baki/ "tray"	/bagi/ "to divide"

3. Consonant Contrasts (4): Nasals

/muai/ "to expand"	/nuai/ "to cut (rice)"
/masih/ "shill"	/nasi/ "cooked rice"
/sama/ "same"	/sana/ "there"
/sěmi/ "to bud"	/sěni/ "art"
/ayam/ "chicken"	/ayan/ "epilepsy"
/bayam/ "spinach"	/bayan/ "parakeet"
/mana/ "where"	/nyana/ "to expect"
/mata/ "eye"	/nyata/ "obvious"
/bumi/ "earth"	/bunyi/ "sound"
/lěmah/ "weak"	/lěnyah/ "muddy"
/momong/ "to babysit"	/ngomong/ "to say"
/miang/ "bamboo hairs"	/ngiang/ "to whine"
/amin/ "amen"	/angin/ "wind"
/aman/ "safe"	/angan/ "imagination"
/dalam/ "deep"	/dalang/ "puppeteer"
/malam/ "night"	/malang/ "unfortunate"

Consonant Contrasts (continued)

/pěnat/ "tired"	/pěngat/ "a stewed dish"
/lěna/ "sound (sleep)"	/lěngah/ "careless"
/hutan/ "forrest"	/hutang/ "debt"
/terban/ "to slide"	/terbang/ "to fly"
/nona/ "Miss"	/nyonya/ "Mrs."
/nanah/ "pus"	/nyana/ "to expect"
/nyeri/ "pain"	/ngeri/ "terrified"
/nyah/ "to go away"	/ngah/ "suspicious"
/anyam/ "to weave"	/angan/ "imagination"
/lěnyap/ "to vanish"	/lěngang/ "deserted"

B. Grammatical Patterns

Pattern A: Di, ke and dari; Question Word Mana

1. Di mana buku saudara?

Buku saya (ada) di méja.

2. Di mana péna saya?

Péna saudara (ada) di méja.

3. Hasan (ada) di mana?

Hasan (ada) di kelas.

4. Surat kabar pagi (ada) di mana?

Surat kabar pagi (ada) di kursi.

5. Ke mana orang itu?

Orang itu (pergi) ke sekolah.

Grammatical Patterns (continued)

6. Ke mana anak saudara?
Anak saya (pergi) ke sekolah.
7. Pak guru (pergi) ke mana?
Pak guru (pergi) ke kelas.
8. Saudara (pergi) ke mana?
Saya (pergi) ke kota.

Pattern B: Naik + Apa "How?"

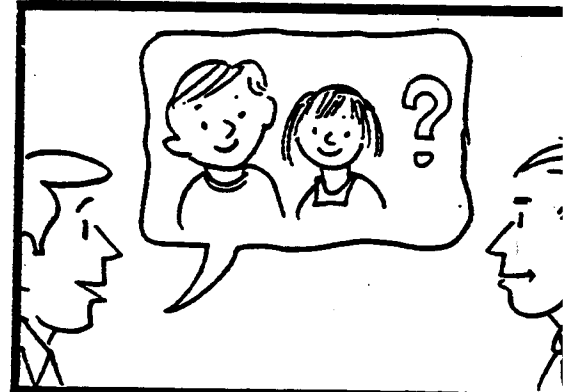
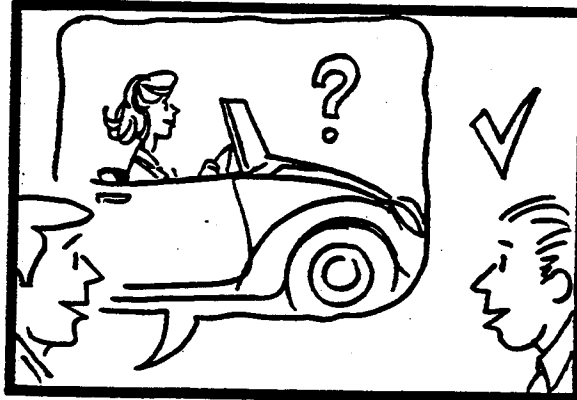
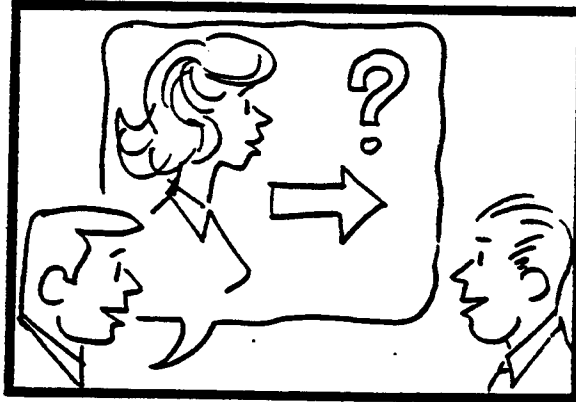
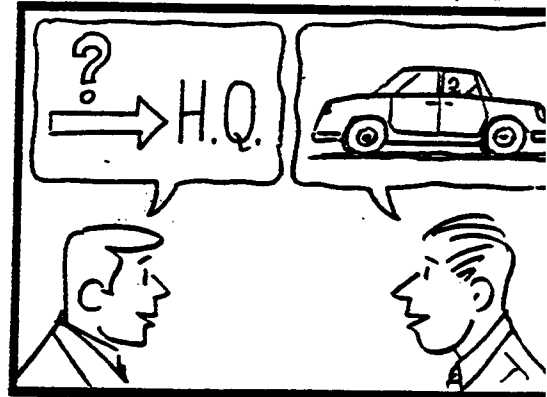
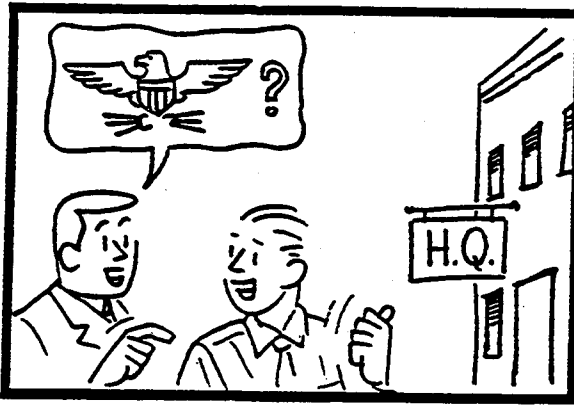
1. Naik apa saudara ke sekolah?
Saya ke sekolah naik bis.
2. Naik apa pak guru ke sekolah?
Pak guru ke sekolah naik mobil.
3. Anak saudara naik apa ke sekolah?
Anak saya naik sepeda ke sekolah.
4. Hasan naik apa ke kota?
Hasan naik taksi ke kota.
5. Siswa itu ke sekolah naik apa?
Siswa itu ke sekolah naik bis sekolah.
6. Orang itu ke Indonésia naik apa?
Orang itu ke Indonésia naik kapal terbang.

Pattern C: Third Person Pronouns; Reduplicated Nouns

1. Hasan ada di mana? Dia ada di kamar.
2. Fatimah ke mana? Dia ke sekolah.
3. Guru saudara dari mana? Beliau dari Indonésia.

Third Person Pronouns; Reduplicated Nouns (continued)

4. Pak kolonel di mana? Beliau di markas besar.
5. Siswa-siswa di mana? Meréka di kelas.
6. Guru-guru dari mana? Meréka dari Indonésia.
7. Orang-orang ke mana? Meréka ke pasar.
8. Anak-anak ke mana? Meréka ke sekolah.



II. Dialogue

1. Abas: Maaf, saudara. Apa ini kamar pak kolonél?
2. Musa: Benar, ini kamar beliau.
3. A: Apa beliau ada?
4. M: Beliau ada di Markas Besar.
5. A: Pak kolonél naik apa ke Markas Besar?
6. M: Beliau naik mobil.
7. A: Isteri beliau ke mana?
8. M: Bu kolonél pergi ke pasar.
9. A: Apa beliau naik mobil ke pasar?
10. M: Ya, beliau naik mobil ke pasar.
11. A: Anak-anak meréka ada di mana?
12. M: Meréka di luar, di kebun.
13. A: Apa meréka bukan murid?
14. M: Bukan, meréka bukan murid.

Translation of Dialogue

1. Abas: Excuse me. Is this the colonel's office (lit. room)?
2. Musa: Yes, it is.
3. A: Is the colonel in?
4. M: No, he's at the Headquarters.
5. A: How does he go there?
6. M: He goes by car.
7. A: Where does his wife go?
8. M: She goes to the market.
9. A: Does she go to the market by car?
10. M: Yes, she does.
11. A: Where are their children?
12. M: They're outside, in the yard.
13. A: Aren't they pupils?
14. M: No, they aren't.

III. Cultural Notes

1. Beliau is normally used in Indonesia to refer to an elderly person, a high ranking official, one's parents, etc. Its use varies from individual to individual depending on his view as to who deserves such a reference. In Malaysia, however, beliau is often used interchangeably with dia.
2. Maaf is equivalent to "Excuse me.", "I am sorry.", "I beg your pardon.", and the like.

HOMEWORK

1. Listen to the dialogue tape and the tape (s) of exercises taken up in class.
2. Read the notes on culture (area studies) and grammar.
3. Review the dialogue until you are able to recite it.
4. Write out the answers to the following questions and submit your work to the instructor in charge of the recitation period.
 - a. Nama saudara siapa?
 - b. Apa saudara guru di sekolah ini?
 - c. Apa saudara anggauta militér?
 - d. Saudara dari mana?
 - e. Nama guru saudara pagi ini siapa?
 - f. Apa guru saudara anggauta militér?

Homework (continued)

- g. Guru saudara dari mana?
- h. Guru saudara naik apa ke sekolah?
- i. Apa guru-guru saudara orang Amérika?
- j. Apa komandan sekolah ini orang Indonésia?

IV. Pattern Drills

A. 1. Guru: Hasan ada di kelas.

2. Siswa: Hasan di kelas.

3. Guru: Anak saya ada di sekolah.

4. Siswa: Anak saya di sekolah.

Continue the exercise!

5. Isteri saya ada di pasar.

6. Pak kolonél ada di markas.

7. Anak saudara ada di kebun.

8. Murid saya ada di luar.

9. Binatang itu ada di kebun binatang.

10. Sepéda saudara ada di luar.

11. Perwira dan bawahan itu ada di markas besar.

12. Orang itu ada di setasiun keréta api.

B. 1. Guru: Hasan pergi ke setasiun.

2. Siswa: Hasan ke setasiun.

3. Guru: Orang itu pergi ke mana?

4. Siswa: Orang itu ke mana?

Continue the exercise!

5. Anak saya pergi ke kebun binatang.

6. Pak guru pergi ke sekolah.

7. Isteri saudara pergi ke pasar.

8. Apa anak saudara pergi ke sekolah.

Pattern Drills (continued)

9. Pak guru pergi ke setasiun bis.
10. Komandan pergi ke markas besar.
11. Saya dan isteri saya pergi ke kota.
12. Orang itu pergi ke setasiun keréta api.

- C.
1. Guru: Saudara dari mana?
 2. Siswa: Saudara datang dari mana?
 3. Guru: Murid-murid itu dari sekolah.
 4. Siswa: Murid-murid itu datang dari sekolah.

Continue the exercise!

5. Isteri saudara dari mana?
6. Apa anak-anak itu dari kebun binatang?
7. Orang itu dari kota besar.
8. Pak kolonél dari markas besar.
9. Bu kolonél dari pasar.
10. Murid saya dari kota Atlanta.
11. Bis ini dari mana?
12. Apa saudara dari markas besar?

- D.
1. Guru: Pak guru di kelas.
 2. Siswa A: Beliau di mana?
 3. Guru: Beliau di kelas.

Pattern Drills (continued)

4. Siswa A: Pak kolonél ke markas besar.
5. Siswa B: Beliau ke mana?
6. Siswa A: Beliau ke markas besar.
7. Siswa B: Anak saya datang dari sekolah.
8. Siswa C: Dia datang dari mana?
9. Siswa B: Dia datang dari sekolah.

Continue the exercise!

10. Bu kolonél pergi ke pasar.
11. Orang itu datang dari setasiun keréta api.
12. Anak itu pergi di sekolah.
13. Murid saya ada di luar kelas.
14. Anak saya pergi ke kebun binatang.
15. Pak kolonél datang dari kota itu.
16. Siswa itu datang dari markas besar.
17. Pak guru ada di kelas.
18. Hasan pergi ke pasar.
19. Isteri Hasan pulang dari kota.
20. Isteri saya ada di kamar.

- E. 1. Guru: Orang-orang itu pergi ke mana?
2. Siswa: Meréka pergi ke mana?
3. Guru: Ini adalah kamar Hasan dan Ali.
4. Siswa: Ini adalah kamar meréka.

Continue the exercise!

Pattern Drills (continued)

5. Apa anak itu murid pak dan bu Ali?
6. Anak itu anak pak dan bu kolonél.
7. Buku ini bukan buku Ali dan Hasan.
8. Siapa murid-murid itu?
9. Sepéda ini adalah sepéda orang-orang itu.
10. Apa mobil ini punya pak Ali dan bu Ali.
11. Kamus itu bukan kamus siswa-siswa.
12. Barang itu milik perwira-perwira itu.

- F. 1. Guru: Siswa-siswa ke sekolah naik bis sekolah.
 2. Siswa A: Meréka ke sekolah naik apa?
 3. Guru: Meréka ke sekolah naik bis sekolah.

4. Siswa A: Hasan dari setasiun naik taksi.
5. Siswa B: Dia dari setasiun naik apa?
6. Siswa A: Dia dari setasiun naik taksi.

Continue the exercise!

7. Isteri Ali pergi ke pasar naik bécak.
8. Anak-anak ke kebun binatang naik bis kota.
9. Orang-orang itu dari kota naik mobil.
10. Siswa-siswa itu ke sekolah naik sepéda.
11. Guru-guru pergi ke sekolah naik mobil.
12. Pak kolonél ke markas besar naik mobil.
13. Bu kolonél datang dari pasar naik bécak.
14. Orang itu ke Chicago naik keréta api.

V. Grammar Notes

1. Use di, ke, and dari to indicate location, motion to and motion from, respectively. You may use ada "to be, exist", pergi "to go" and datang "to come" before di, ke and dari, respectively. Use mana "where" in combination with di, ke and dari as question words. (Pattern A)
2. Use naik apa to ask how one travels. Use naik before words denoting means of transport (bis, mobil, etc.) to mean "travel by (means of)". (Pattern B.)
3. Dia (also ia) and meréka are third person singular pronouns. Meréka is their plural counterpart. Reduplication (anak-anak, siswa-siswa, etc.) of nouns in this pattern is used to denote plurality. (Pattern C)

VI. Vocabulary

ada	"to be, exist"
api	"fire, flame"
bécak	"pedicab"
beliau	"he/she, his/her" (honorific)
besar	"big, great, large"
bis	"bus"
dari	"from, of"
datang	"to arrive, come"
di	"at, on, in"
dia (=ia)	"he/she, his/her"
isteri (=istri)	"wife"
kapal	"ship, boat"
kapal terbang	"airplane"
ke	"to, towards"
kebun -(=kebon)	"garden, yard"
keréta	"cart"
keréta api	"train"
kolonél	"colonel"
komandan	"commandant, commander"
luar	"outside"
maaf	"Excuse me!"
mana	"where?"
markas	"headquarters"

meréka	"they, their, them"
mobil	"automobile, car"
naik	"to ascend, board, go up, go by"
pasar	"market"
pergi	"to go"
sepéda	"bicycle"
setasiun	"station"
taksi	"taxi"
terbang	"to fly"

meréka	"they, their, them"
mobil	"automobile, car"
naik	"to ascend, board, go up, go by"
pasar	"market"
pergi	"to go"
sepéda	"bicycle"
setasiun	"station"
taksi	"taxi"
terbang	"to fly"

Consonant Contrasts (continued)

/raja/ "king"	/waja/ "steel"
/rěnang/ "to swim"	/wěnang/ "qualified"
/bara/ "ember"	/bawa/ "to carry"
/karét/ "rubber"	/awét/ "long lasting"

B. Grammatical Patterns

Pattern A: Simple Verbs

1. Meréka pindah ke kota itu.
2. Anak itu minum apa?
3. Murid-murid duduk di bangku.
4. Saya kira dia ada di kamar.
5. Meréka makan dan minum di kamar makan.
6. Dia mandi di kamar mandi.
7. Anak saya pulang dari sekolah.
8. Orang itu terbang ke New York.
9. Meréka turun dari mana?
10. Murid itu lari ke luar.

Pattern B: Ber- verbs

1. Dia bercukur di kamar mandi.
2. Apa dia berbicara bahasa Indonésia?
3. Mereka berbaris di lapangan.
4. Orang-orang itu beristirahat di luar.
5. Mobil itu berhenti di markas besar.

Grammatical Patterns (continued)

6. Saudara bekerja di mana?
7. Saya belajar bahasa Indonésia.
8. Dia berjaga di pintu.
9. Meréka bermain di halaman.
10. Meréka bernyanyi.

Pattern C: Sedang as a Marker of Action in Progress

1. Hasan sedang apa?
Dia sedang belajar.
2. Isteri saudara sedang apa?
Dia sedang pergi ke pasar.
3. Sedang apa murid-murid itu?
Meréka sedang beristirahat di luar.
4. Sedang apa orang itu?
Dia sedang bercukur.
5. Perajurit itu sedang apa?
Dia sedang berjaga.
6. Saudara sedang apa?
Saya sedang belajar bahasa Indonésia.
7. Sedang apa anak-anak saudara?
Meréka sedang bermain di halaman.
8. Sedang apa pak Ali?
Beliau sedang makan pagi.
9. Sedang apa isteri saudara?
Dia sedang tidur siang.

Grammatical Patterns (continued)

10. Pak dan bu Hasan sedang apa?

Meréka sedang makan malam.

Pattern D: Possessive Pronoun -nya

1. Siapa nama orang itu?

Namanya Hasan.

2. Nama ibu saudara siapa?

Namanya Siti.

3. Nama kota ini apa?

Namanya Monterey.

4. Apa nama barang ini?

Namanya potlot.

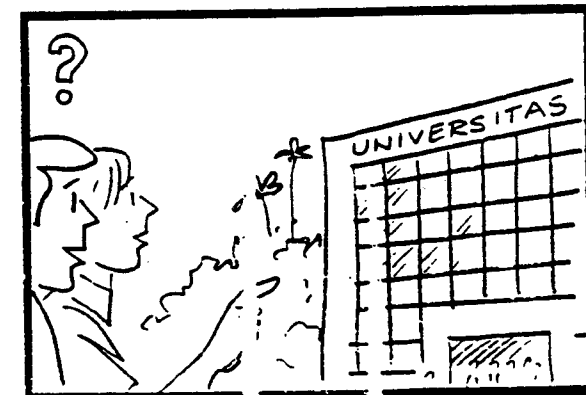
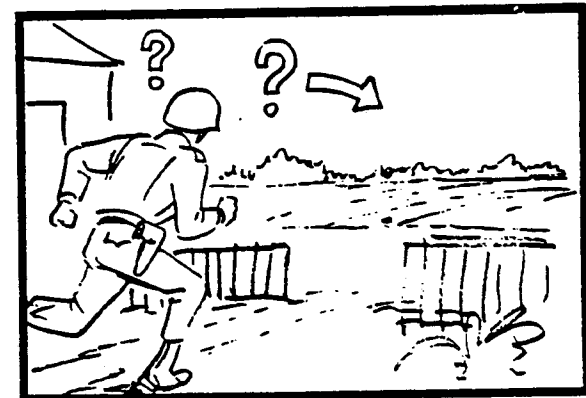
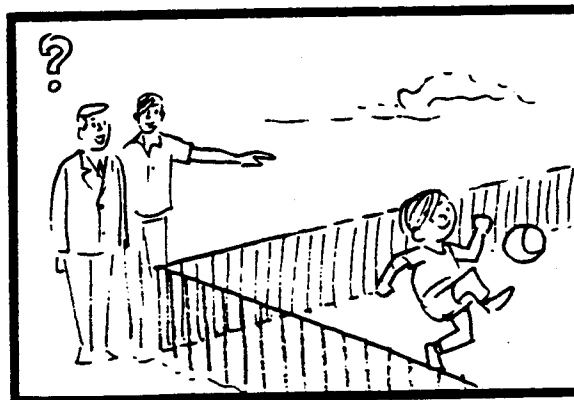
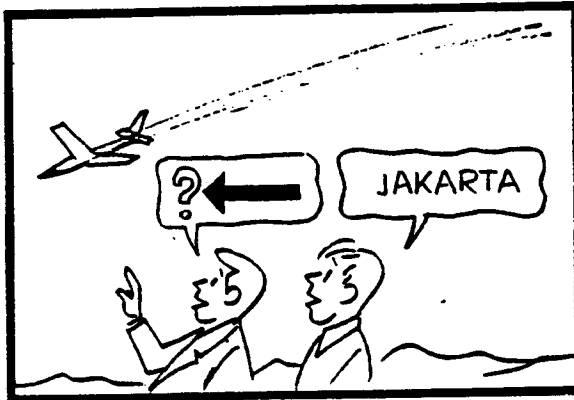
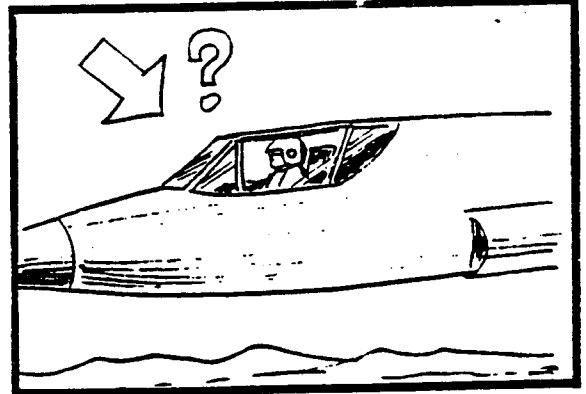
5. Apa ini kamar Ali?

Betul, ini kamarnya.

6. Buku Ali buku apa?

Bukunya buku bahasa.

DIALOGUE L.5



II. Dialogue

1. Halim: Perajurit itu sedang apa?
2. Amat: Dia sedang berjaga.
3. H: Gedung ini gedung apa?
4. A: Ini adalah markas besar.
5. H: Kapal terbang itu ke mana?
6. A: Kapal terbang itu ke Jakarta.
7. H: Apa nama lapangan terbang Jakarta?
8. A: Namanya Halim dan Kemayoran.
9. H: Anak saudara sedang apa?
10. A: Dia sedang bermain.
11. H: Dia sedang bermain di mana?
12. A: Dia sedang bermain di halaman.
13. H: Perajurit itu lari ke mana?
14. A: Dia lari ke lapangan.
15. H: Apa dia berbaris di lapangan?
16. A: Benar, dia berbaris di lapangan.
17. H: Mahasiswa itu sedang apa?
18. A: Dia sedang belajar.
19. H: Belajar di mana?
20. A: Belajar di universitas.

Translation of Dialogue

1. Halim: What's that private doing?
2. Amat: He's standing guard.
3. H: What building is this?
4. A: This is the headquarters.
5. H: Where's that plane going?
6. A: That plane is going to Jakarta.
7. H: What are the names of Jakarta airports?
8. A: Their names are Halim and Kemayoran.
9. H: What's your child doing?
10. A: He's playing.
11. H: Where's he playing?
12. A: He's playing in the yard.
13. H: Where's that private running to?
14. A: He's running to the field.
15. H: Does he march in the field?
16. A: Yes, he does.
17. H: What's that student doing?
18. A: He's studying.
19. H: Where's he studying?
20. A: He's studying at the university.

III. Cultural Notes

You may use the expression Sedang apa? "What are you doing?" freely without any implication of being inquisitive. It is often used instead of Selamat pagi!, etc.

HOMEWORK

1. Listen to the dialogue tape and the tape(s) of exercises taken up in class.
2. Read the notes on culture (area studies) and grammar.
3. Review the dialogue until you are able to recite it.
4. Prepare the answers to the following to be submitted to the instructor in charge of the recitation period.
 - a. Nama saudara siapa?
 - b. Saudara dari mana?
 - c. Apa saudara orang peréman?
 - d. Siapa nama guru saudara?
 - e. Apa guru saudara orang Amérika?
 - f. Guru saudara dari mana?
 - g. Apa guru saudara anggauta militér?
 - h. Saudara sedang apa di sekolah ini?
 - i. Apa saudara punya buku bahasa Indonésia?

Homework (continued)

- j. Apa nama sekolah ini?
- k. Saudara belajar apa di sekolah ini?
- l. Apa ini sekolah militér?
- m. Sekolah ini di kota Monterey atau Pacific Grove?
- n. Apa siswa-siswa di sekolah ini anggauta militér?

IV. Pattern Drills

A. 1. Guru: Perajurit itu sedang berjaga di pintu.
Dia sedang apa?

2. Siswa: Dia sedang berjaga.

3. Guru: Dia sedang berjaga di mana?

4. Siswa: Dia sedang berjaga di pintu.

5. Guru: Anak itu sedang bermain di kebun.
Dia sedang apa?

6. Siswa: Dia sedang bermain.

7. Guru: Dia sedang bermain di mana?

8. Siswa: Dia sedang bermain di kebun.

Continue the exercise!

9. Siswa-siswa sedang belajar di kelas.

10. Anaknya sedang tidur di kamar.

11. Mereka sedang beristirahat di luar.

12. Orang-orang itu sedang bekerja di kebun.

13. Mahasiswa itu sedang makan di kamar makan.

14. Perajurit-perajurit sedang berbaris di lapangan.

15. Mereka sedang duduk di bangku.

16. Pak kolonél sedang bekerja di markas besar.

17. Perwira itu sedang belajar di sekolah.

18. Guru itu sedang beristirahat di kamarnya.

IV. Pattern Drills

A. 1. Guru: Perajurit itu sedang berjaga di pintu.
Dia sedang apa?

2. Siswa: Dia sedang berjaga.

3. Guru: Dia sedang berjaga di mana?

4. Siswa: Dia sedang berjaga di pintu.

5. Guru: Anak itu sedang bermain di kebun.
Dia sedang apa?

6. Siswa: Dia sedang bermain.

7. Guru: Dia sedang bermain di mana?

8. Siswa: Dia sedang bermain di kebun.

Continue the exercise!

9. Siswa-siswa sedang belajar di kelas.

10. Anaknya sedang tidur di kamar.

11. Mereka sedang beristirahat di luar.

12. Orang-orang itu sedang bekerja di kebun.

13. Mahasiswa itu sedang makan di kamar makan.

14. Perajurit-perajurit sedang berbaris di lapangan.

15. Mereka sedang duduk di bangku.

16. Pak kolonél sedang bekerja di markas besar.

17. Perwira itu sedang belajar di sekolah.

18. Guru itu sedang beristirahat di kamarnya.

7. Orang-orang itu sedang makan.
8. Ali sedang bercukur.
9. Anaknya sedang tidur.
10. Perajurit-perajurit sedang berbaris.
11. Pak kolonél sedang bekerja.
12. Dia dan isterinya sedang makan pagi.
13. Anak-anak saya sedang bermain.
14. Perajurit Hasan sedang berjaga.
15. Murid-murid sedang duduk.

- D. 1. Guru: Isteri Hasan pergi ke pasar.
 2. Siswa: Isterinya pergi ke pasar.
 3. Guru: Buku anak itu ada di méja.
 4. Siswa: Bukunya ada di méja.

Continue the exercise!

5. Arloji Halim ada di kamar Halim.
6. Murid-murid Hasan sedang bernyanyi.
7. Anak orang itu sedang bermain di luar.
8. Apa isteri Ali ke New York naik kapal terbang?
9. Murid pak Amat sedang beristirahat di halaman.
10. Kamar komandan ada di gedung ini.
11. Barang itu bukan barang orang itu.
12. Ini bukan kopi Siti tetapi téh saya.
13. Apa mobil John berhenti di halaman?
14. Saya kira isteri Halim turun di setasiun itu.

V. Grammar Notes

1. Many Indonesian verbs which are frequently used in daily conversations appear in sentences without any affixes. These verbs (ada "to exist", pergi "to go", datang "to come", etc.) are referred to here as simple verbs.
2. Other verbs (ajar "to study, teach", henti "to stop", etc.) normally require the addition of the prefix ber hence they are called ber- verbs, when used in sentences. These ber- verbs are usually intransitive and reflexive in nature. In colloquial Indonesian the prefix ber- often gets dropped, but since we cannot drop it indiscriminately it is advisable that you use ber- as required. Notice that ber- becomes bel- before ajar and be- before kerja.
3. Sedang is used immediately before the verb to indicate that an action is/was in progress or is/was being carried on. Sedang apa is used to ask about what action is/was taking place.
4. -nya is the possessive form of dia or ia and is used immediately after the noun or noun phrase it modifies. Unlike dia or ia, -nya may be used to refer to people and things.

VI. Vocabulary

ajar	"to study, teach"
baris	"line; to march"
bicara	"to speak"
cukur	"to shave, get a haircut"
duduk	"to sit"
halaman	"yard, playground; page"
henti	"to stop"
istirahat	"to rest, relax"
jaga	"to guard, watch"
keluar	"to go out"
kerja	"to work"
kira	"to think"
kopi	"coffee"
lapangan	"field"
lari	"to run"
main	"to play"
makan	"to eat"
mandi	"to bathe, take a shower"
masuk	"to enter"
minum	"to drink"
nyanyi	"to sing"
perajurit	"soldier, private"
pindah	"to move, transfer"

L 5

pulang

"to go home"

sedang

/marker of action in progress/

téh

"tea"

tidur

"to sleep"

tinggal

"to stay, live, remain, reside"

turun

"to go down, descend, get off"

univérsitas

"university"

Lesson 6

NUMERALS AND TELLING TIME

I. Introduction of New Materials

A. Pronunciation - Summary

/kapal/ "ship"	/kěpal/ "fist"
/sabar/ "patient"	/sěbar/ "to scatter"
/muntah/ "to vomit"	/měntah/ "raw"
/umpat/ "to curse"	/ěmpat/ "four"
/sidang/ "session"	/sědang/ "medium"
/libat/ "to involve"	/lěbat/ "heavy"
/séri/ "series"	/sěri/ "draw, even"
/měntal/ "mental"	/měntal/ "to bounce"
/topi/ "hat"	/těpi/ "edge"
/orang/ "person"	/ěrang/ "to groan"
/anak/ "child"	/énak/ "delicious"
-/tanda/ "sign"	/ténda/ "tent"
/kata/ "word"	/kota/ "city"
/pala/ "nutmeg"	/pola/ "pattern"
/sampah/ "trash"	/sumpah/ "oath"
/karang/ "rock"	/kurang/ "less"
/lulus/ "to pass"	/lolos/ "to escape"
/gulung/ "to roll"	/golong/ "to classify"

Pronunciation - Summary (continued)

/mēmaki/ "to curse"	/mēmakai/ "to use"
/panti/ "place"	/pantai/ "beach"
/pantai/ "beach"	/bantai/ "to slaughter"
/saput/ "to cover"	/sabut/ "fibre"
/tari/ "dance"	/dari/ "from"
/lētak/ "location"	/lēdak/ "to explode"
/cari/ "to seek"	/jari/ "finger"
/baca/ "to read"	/baja/ "steel"
/karang/ "rock"	/garang/ "fierce"
/baki/ "tray"	/bagi/ "to divide"
/mana/ "where"	/nama/ "name"
/ayam/ "chicken"	/ayan/ "epilepsy"
/mana/ "where"	/nyana/ "to expect"
/bumi/ "earth"	/bunyi/ "sound"
/dalam/ "deep"	/dalang/ "puppeteer"
/nonā/ "Miss"	/nyonya/ "Mrs."
/nyēri/ "sore"	/ngēri/ "terrified"
/tuju/ "to aim"	/tujuh/ "seven"
/tari/ "dance"	/tarik/ "to pull"
/bara/ "ember"	/bawa/ "to carry"
/rēnang/ "to swim"	/wēnang/ "qualified"

B. Grammatical Patterns

Pattern A: Numerals and Question Word Berapa

1. Saya punya satu buku.
2. Meréka punya dua mobil.
3. Orang itu punya tiga potlot.
4. Pak kolonél punya empat anak.
5. Anak itu punya lima péna.
6. Di kelas ini ada enam siswa.
7. Di Departemén Indonésia ada tujuh guru.
8. Di kamar ini ada delapan kursi.
9. Ada sembilan buku di méja itu.
10. Di halaman ada sepuluh anak.
11. Ada sebelas perajurit di lapangan.
12. Di luar ada dua belas siswa.
13. Dia punya berapa buku? Saya punya satu buku.
14. Beliau punya berapa anak? Beliau punya dua anak.
15. Ada berapa siswa di kelas? Di kelas ada lima siswa.

Pattern B: Telling Time

1. Pukul berapa saudara pulang?
Saya pulang pukul empat.
2. Pukul berapa dia pergi ke sekolah?
Dia pergi pukul tujuh tepat.
3. Pukul berapa meréka datang?
Mereka datang pukul enam soré.

Telling Time (continued)

4. Pukul berapa saudara tidur?

Saya tidur pukul setengah sebelas.

5. Pukul berapa saudara mandi?

Saya bangun pukul tujuh (léwat) seperempat.

6. Pukul berapa meréka beristirahat?

Meréka beristirahat pukul enam (léwat) sepuluh (menit).

7. Pukul berapa beliau makan pagi?

Beliau makan pagi pukul delapan kurang seperempat.

8. Pukul berapa Hasan berjaga?

Dia berjaga pukul lima kurang lima (menit).

Pattern C: Ber- + Nouns

1. Kamar ini berjendela empat.

2. Mobil saya berpintu dua.

3. Kota ini bernama Monterey.

4. Saudara berasal dari mana?

5. Perwira itu bersenjata pistol.

6. Dia beristeri orang Indonésia.

7. Perajurit itu bertopi baja.

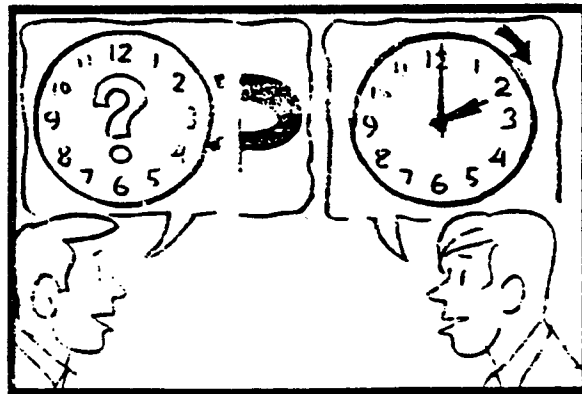
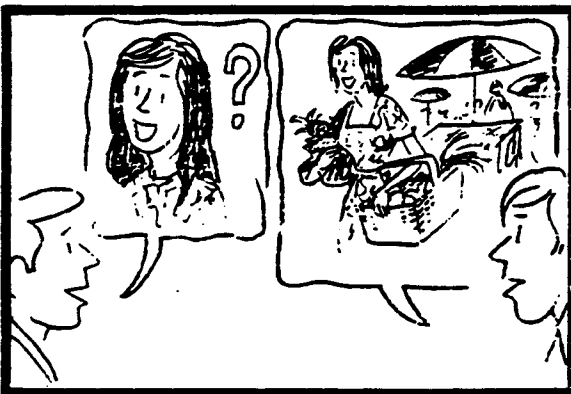
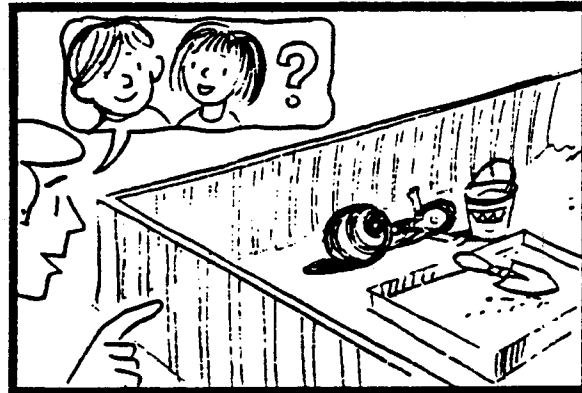
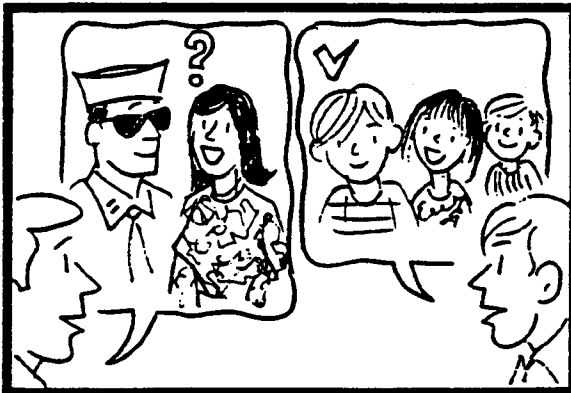
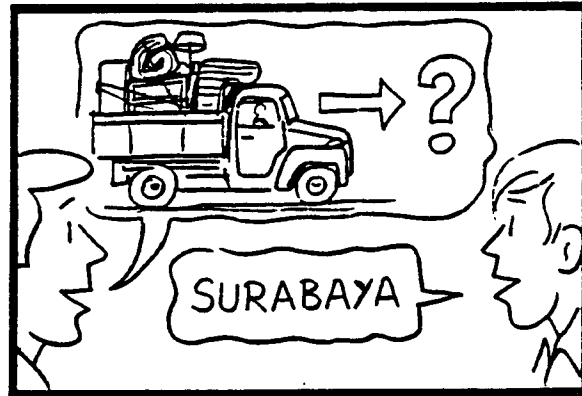
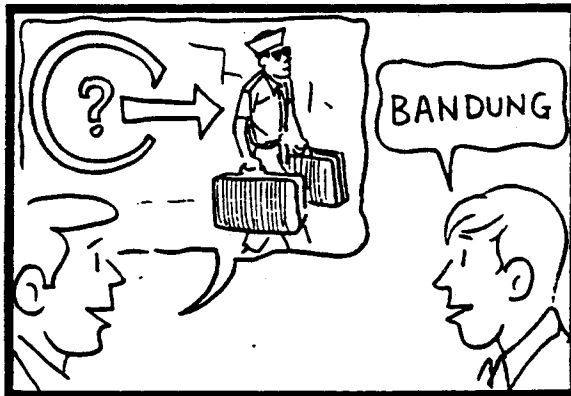
8. Hasan berpici.

9. Apa saudara bermobil ke sekolah?

10. Anak saya bersepeda ke sekolah.

L 6

DIALOGUE, L. 6



II. Dialogue

1. Burhan: Kaptén Amin bekerja di mana?
2. Gani: Dia bekerja di markas besar.
3. B: Di mana dia tinggal?
4. G: Dia tinggal di Jakarta.
5. B: Dia berasal dari mana?
6. G: Saya kira dia berasal dari Bandung.
7. B: Dia akan pindah ke mana?
8. G: Dia akan pindah ke Surabaya.
9. B: Apa kaptén Amin berkeluarga?
10. G: Ya, dia beristeri dan beranak tiga.
11. B: Di mana anak-anak meréka?
12. G: Tadi meréka bermain di halaman.
13. B: Nyonya Amin di mana?
14. G: Dia sedang pergi di pasar.
15. B: Pukul berapa nyonya Amin akan pulang?
16. G: Nanti, pukul dua siang.

L 6

Translation of Dialogue

1. Burhan: Where does Captain Amin work?
2. Gani: He works at Headquarters.
3. B: Where does he live?
4. G: He lives in Jakarta.
5. B: Where is he originally from?
6. G: I think he's from Bandung.
7. B: Where will he move to?
8. G: He will move to Surabaya.
9. B: Is Captain Amin married? (Does he have a family?)
10. G: Yes, they have three children. (Yes, he has a wife and three children.)
11. B: Where are their children?
12. G: Earlier they were at play in the yard.
13. B: Where's Mrs. Amin?
14. G: She's at the market.
15. B: What time is she coming back?
16. G: Later, at 2 p.m.

III. Cultural Notes

1. Many Indonesians have only one name, e.g., (former president) Soekarno, (president) Suharto, (minister of education) Mashuri, etc. In some regions, however, people do have family or "tribal" names, such as (former vice president) Mohammad Hatta, (General) Abdul Haris Nasution, (former deputy premier) Johanes Leimena, (well-known journalist) Mochtar Lubis, etc.
2. A married woman or lady is referred to as nyonya or ibu ... (her husband's name), e.g., nyonya Mashuri, ibu Suharto; sometimes her maiden name is used before her husband's name, e.g., nyonya Fatmawati Soekarno, ibu Tien Suharto, etc.

HOMEWORK

1. Listen to the tapes of the exercises taken up in class.
2. Read the notes on culture (area studies) and grammar.
3. Review the dialogues until you are able to recite it.
4. Prepare the answers to the following questions to be submitted during recitation hour.
 - a. Ada berapa jendéla di kamar saudara?
 - b. Di kelas saudara ada berapa siswa?
 - c. Pukul berapa saudara belajar?
 - d. Saudara tidur pukul berapa?
 - e. Pukul berapa saudara pulang dari sekolah?
 - f. Kamar ini berjendéla berapa?

Homework (continued)

- g. Ada berapa perajurit di kelas ini?
- h. Di kelas ini ada berapa méja?
- i. Pukul berapa saudara makan soré?
- j. Ada berapa guru di Departemén Indonesia di sekolah in

IV. Pattern Drills

A. 1. Guru: Mobil saya satu.

2. Siswa: Saya punya satu mobil.

3. Guru: Siswa-siswa di kelas itu lima.

4. Siswa: Di kelas itu ada lima siswa.

Continue the exercise!

5. Anak meréka tiga.

6. Perajurit-perajurit di kelas itu tujuh.

7. Potlotnya dua.

8. Arlojinya satu.

9. Sepéda orang itu dua.

10. Pasar di kota saya tiga.

11. Bawahan di kelas itu sebelas.

12. Perwira-perwira di markas besar enam.

13. Kunci saya dua.

14. Kamus murid itu satu.

15. Anak beliau empat.

B. 1. Guru: Di kelas itu ada 12 siswa.

2. Siswa: Di kelas ini ada berapa siswa?

3. Guru: Di kamar itu ada 25 kursi.

4. Siswa: Di kamar ini ada berapa kursi?

Continue the exercise!

5. Di univérsitas itu ada 45.000 mahasiswa.

6. Di sekolah bahasa itu ada 3.000 siswa.

Pattern Drills (continued)

7. Di departemén itu ada 11 guru.
8. Di méja itu ada 2 kamus.
9. Di rak buku itu ada 100 buku.
10. Di kamar tidur itu ada 3 kursi.
11. Di kelas itu ada 12 siswa.
12. Di halaman itu ada 7 anak.

- C.
1. Guru: Saya tidur pukul 11.
 2. Siswa: Pukul berapa saudara tidur?
 3. Guru: Saya pergi ke sekolah pukul 7 pagi.
 4. Siswa: Pukul berapa saudara pergi ke sekolah?

Continue the exercise!

5. Saya pulang pukul 4 soré.
6. Saya berjaga pukul 8 malam.
7. Saya beristirahat pukul 2 siang.
8. Saya makan pagi pukul 6.30.
9. Saya berhenti bekerja pukul 12 siang.
10. Saya keluar pukul 5 petang.
11. Saya mandi pukul 4.30 soré.
12. Saya pergi ke pasar pukul 9 pagi.
13. Saya datang pukul 11 malam.
14. Saya minum téh pukul 4 petang.
15. Saya pergi ke setasiun pukul 4.50.

Pattern Drills (continued)

- D. 1. Guru: Saya bernama.....
Siapa nama saudara?
2. Siswa: Saya bernama.....
3. Guru: Mobil saya berpintu dua.
Mobil saudara berpintu berapa?
4. Siswa: Mobil saya berpintu.....
- Continue the exercise!
5. Saya beranak tiga.
6. Kamar saya berjendela dua.
7. Saya berasal dari Florida.
8. Saya bersenjata senapan.
9. Kota asal saya bernama Medan.
10. Saya bermobil ke sekolah.
11. Guru saya berasal dari Indonésia.
12. Sekolah saya bernama DLI.
13. Isteri saya bernama Siti.
14. Anak saya bersepeda kesekolah.

V. Grammar Notes

1. Numerals (satu "one", dua "two", etc.) are normally used before the nouns they modify. If used after the nouns, they indicate an emphasis. Berapa is the question word to be used in questions involving numbers. (Pattern A)

2. Pukul is used before numerals to tell time; pukul berapa is the question word used to ask about the time of the day. Jam and jam berapa are synonymous with pukul and pukul berapa, respectively. Use pagi, sian, soré or petang and malam after the number denoting time to indicate whether it is a.m. or p.m. Notice that setengah sebelas means "half past ten" and not "half past eleven". (Pattern B)

3. Ber- + nouns can mean either one of the following:
 - a. "to have" with nouns in general;
 - b. "to wear" with nouns denoting clothing;
 - c. "to go by" with sepeda "bike" and mobil "car".
 (Pattern C)

VI. Vocabulary

ada	"there is/are/etc."
akan	"will"
belas	"teen"
berapa	"how many/much"
delapan	"eight"
departemén	"department"
detik	"second"
dua	"two"
empat (=ampat)	"four"
enam	"six"
jam	"hour, o'clock"
juta	"million"
kaptén	"captain"
kurang	"less, lacking, to the hour"
léwat (=liwat)	"to pass, past, after the hour"
lima	"five"
menit	"minute"
nanti	"later today"
nol	"zero"
per	"per, every, divided by"
pukul	"to strike, o'clock"
puluh	"ten, -ty"
ratus	"hundred"
ribu	"thousand"

L 6

satu, se-

sembilan

tadi

tengah

tepat

tiga

tujuh (=tuju)

"one"

"nine"

"earlier today"

"mid, middle, half"

"exact, precise, accurate, sharp"

"three"

"seven"

Lesson 7

REQUEST SENTENCES

I. Introduction of New Materials

Pattern A: Negative Word Tidak

1. Saya belajar di sekolah ini. Saya tidak bekerja.
2. Saya belajar bahasa Indonésia. Saya tidak belajar bahasa Rusia.
3. Saya berasal dari Amérika. Saya tidak berasal dari Indonésia.
4. Guru-guru saya berasal dari Indonésia. Meréka tidak berasal dari Amérika.
5. Meréka bekerja di sekolah ini. Meréka tidak belajar.
6. Isterinya tidak ada di rumah. Dia pergi ke pasar.
7. Anak saya tidak tidur, dia bermain di halaman.
8. Saya tidak naik mobil ke sekolah, saya berjalan.
9. Perajurit itu tidak berbaris. Dia sedang berjaga.
10. Orang-orang itu tidak lari, meréka berjalan.

Pattern B: Request Sentence Marker -lah

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. Pergilah ke pasar! | 6. Belajarlah malam ini! |
| 2. Minumlah kopi itu! | 7. Bekerjalah! |
| 3. Datanglah ke rumah! | 8. Berjalanlah! |
| 4. Duduklah di kursi itu! | 9. Berjagalah di pintu! |
| 5. Tidurlah di kamar ini! | 10. Bermainlah di luar! |

Pattern C: Kami vs Kita

1. Kita tinggal di kota Monterey.
2. Kita ada di kelas.
3. Nama sekolah kita DLI.
4. Komandan sekolah kita berpangkat kolonél.
5. Kita di Sekolah Bahasa Departemén Pertahanan.
6. Kami adalah guru. Saudara-saudara siswa.
7. Kami bekerja di sekolah ini. Saudara-saudara belajar.
8. Saudara-saudara anggota militér. Kami orang peréman.
9. Saudara-saudara orang Amérika. Kami berasal dari Indonésia.
10. Kami pulang pukul lima kurang seperempat. Saudara-saudara pulang pukul empat tepat.

Pattern D: Locative Pronouns

1. Apa beliau tinggal di kota ini?
Benar, beliau tinggal di sini.
2. Pukul berapa meréka datang ke rumah kita?
Meréka datang ke sini pukul lima.
3. Dia berasal dari mana?
Dia berasal dari sini.
4. Apa dia tidur di kamar itu?
Ya, dia tidur di situ.
5. Meréka pergi ke mana?
Meréka pergi ke situ.

Locative Pronouns (continued)

6. Dari mana dia datang?

Dia datang dari situ.

7. Meréka ada di mana?

Meréka ada di sana.

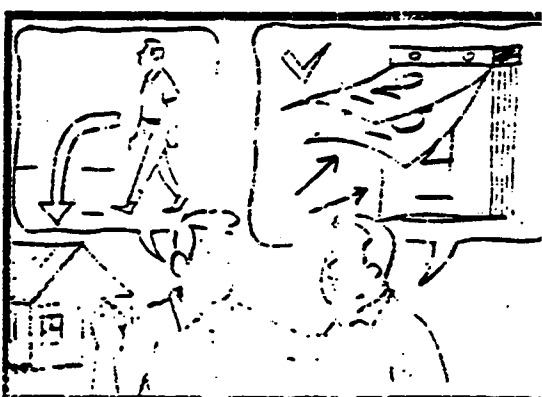
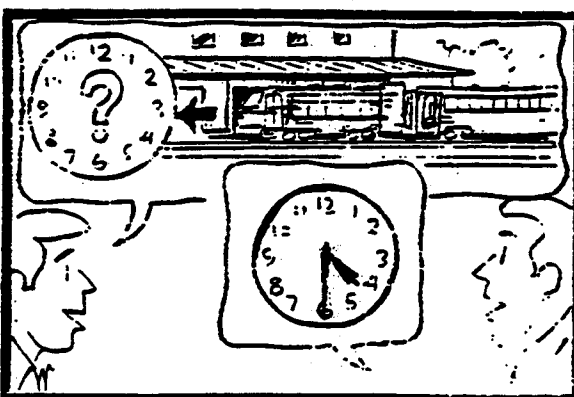
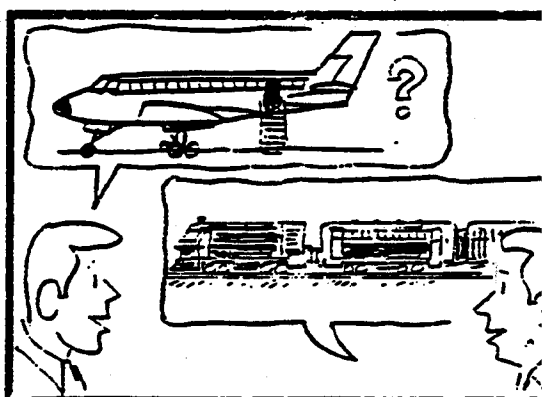
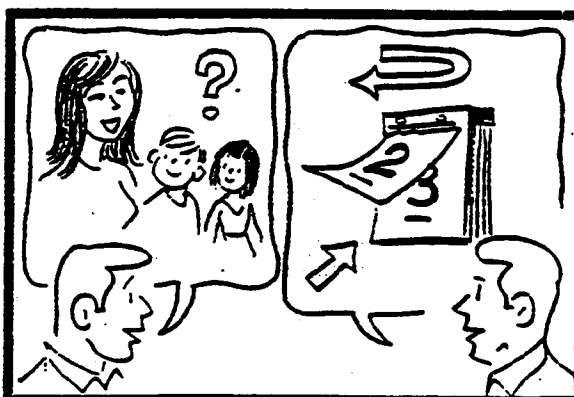
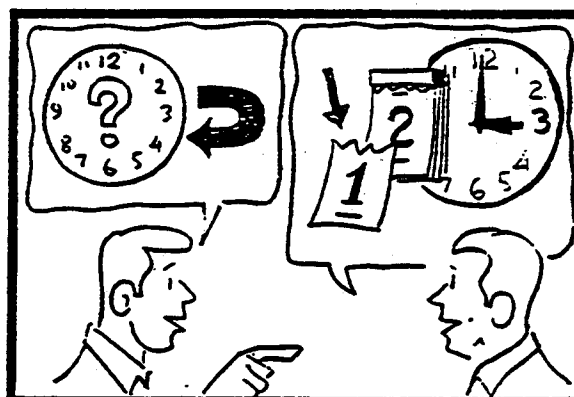
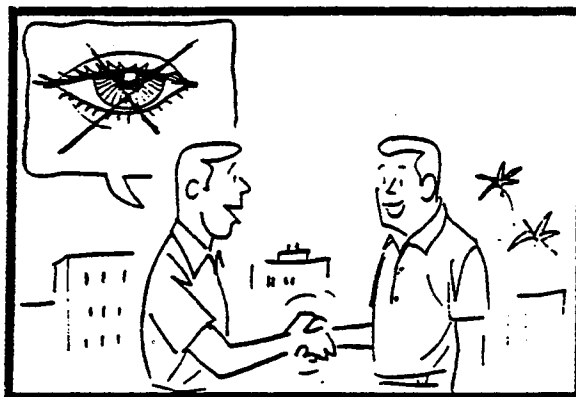
8. Apa dia pindah ke kota itu?

Benar, dia pindah ke sana.

9. Apa beliau datang dari kota itu?

Tidak, beliau tidak datang dari sana.

DIALOGUE L. 7



II. Dialogue

1. Pak Amat: Apa kabar, tuan Subarjo? Lama kita tidak bertemu.
2. Tuan Subarjo: Kabar baik. Kami bercuti ke Bandung.
3. A: Kapan tuan pulang dari sana?
4. S: Kemarin, pukul tiga siang.
5. A: Apa benar tuan akan pindah ke Jakarta?
6. S: Benar, saya akan bekerja di departemén pertahanan.
7. A: Bagaimana keluarga tuan? Di mana meréka sekarang?
8. S: Meréka baik. Meréka akan kembali ke sini besok.
9. A: Naik apa? Naik kapal terbang?
10. S: Tidak, naik keréta api.
11. A: Pukul berapa kerétanya sampai di sini?
12. S: Kalau tidak terlambat, pukul setengah lima soré.
13. A: Datanglah ke rumah, kalau ada waktu.
14. S: Baik, terima kasih. Bésok atau lusa saya datang.

Translation of Dialogue

1. Mr. Amat: How are you, Mr. S? We haven't seen each other for quite awhile.
2. Mr. Subardjo: Fine. We went on leave to Bandung.
3. Mr. A: When did you return?
4. Mr. S: Yesterday, at 3 p.m.
5. Mr. A: Is it true that you'll be moving to Jakarta?
6. Mr. S: Yes, I'll work at the Ministry of Defense.
7. Mr. A: How's your family? Where are they now?
8. Mr. S: They're fine. They will return here tomorrow.
9. Mr. A: How? By plane?
10. Mr. S: No, they'll take a train.
11. Mr. A: What time will the train arrive here?
12. Mr. S: If it isn't late, at 4.30 p.m.
13. Mr. A: Please come to my house, whenever you have time.
14. Mr. S: Thank you. I'll visit you either tomorrow or the day after tomorrow.

III. Cultural Notes

1. Tuan, "gentleman, Mr., Sir", nyonya "lady, married woman, Mrs." and nona "unmarried woman, Miss" are used in formal situations. They can be used alone or as name modifiers. They are usually used in referring to aliens. (Pattern A)
2. In Indonesia we distinguish between kita "we, us, our" which includes the addressee(s) and kami "we, us, our" which excludes the addressee(s).

HOMEWORK

1. Listen to the tapes of the exercises taken up in class.
2. Read the notes on culture (area studies) and grammar.
3. Review the dialogue until you are able to recite.
4. Insert bukan or tidak! Write out the sentences and submit your work to the instructor in charge of the pattern drill session.
 - a. Saya orang peréman.
 - b. Saya belajar bahasa Arab.
 - c. Guru saya orang Amérika.
 - d. Beliau anggauta militér.
 - e. Beliau berjalan ke sekolah.
 - f. Dia berasal dari Alabama.
 - g. Saya naik bis ke sekolah.

Homework (continued)

- h. Guru saya tinggal di Presidio.
- i. Dia berkeluarga. Dia punya anak.
- j. Saya datang pukul tujuh pagi.

IV. Pattern Drills

- A. 1. Guru: Meréka naik mobil ke New York.
 2. Siswa: Meréka tidak naik mobil ke New York.
 3. Guru: Dia tinggal di rumah itu.
 4. Siswa: Dia tidak tinggal di rumah itu.

Continue the exercise!

5. Orang itu bekerja kemarin.
 6. Beliau ada di kamar beliau.
 7. Bésok saya akan pergi ke pasar.
 8. Meréka berbaris di lapangan.
 9. Gurunya berasal dari Minnesota.
 10. Apa saudara bertemu dia hari ini?
 11. Dia akan kembali lusa.
 12. Perajurit itu berjaga kemarin.
 13. Perwira itu berpangkat kaptén.
 14. Orang itu makan pagi.
 15. Dia akan bercuti.

- B. 1. Guru: Apa barang itu baik?
 2. Siswa: Tidak, barang itu tidak baik.
 3. Guru: Apa meréka akan pindah?
 4. Siswa: Tidak, meréka tidak akan pindah.

Continue the exercise!

Pattern Drills (continued)

5. Apa saudara berasal dari Indonésia?
6. Apa Pak Hasan bekerja hari ini?
7. Apa saudara bertemu meréka?
8. Apa perwira itu berpangkat kolonél?
9. Apa dia datang ke rumah saudara?
10. Apa meréka tinggal di luar kota?
11. Apa nona Smith belajar bahasa Indonésia?
12. Apa nyonya Ali pergi ke pasar?
13. Apa orang itu berkeluarga?
14. Apa anak beliau bermain di luar?
15. Apa saudara makan pagi hari ini?

- C. 1. Guru: Saya akan pergi ke pasar nanti.
2. Siswa: Pergilah ke pasar nanti!
3. Guru: Saya akan belajar bahasa itu.
4. Siswa: Belajarliah bahasa itu!

Continue the exercise!

5. Saya akan tidur di kamar tidur itu.
6. Saya akan bercuti bésok dan lusa.
7. Saya akan bermain di luar.
8. Saya akan pulang nanti.
9. Saya akan kembali bésok.
10. Saya akan datang naik bécak.
11. Saya akan beristirahat sekarang.

Pattern Drills (continued)

12. Saya akan pergi ke rumahnya.
13. Saya akan mandi pukul lima sore.
14. Saya akan makan di rumah makan.
15. Saya akan bercukur di kamar mandi.

- D. 1. Guru: Apa saudara dan isteri saudara guru?
 2. Siswa: Benar, kami guru.
 3. Guru: Saudara dan saya tinggal di mana?
 4. Siswa: Kita tinggal di kamar itu.

Continue the exercise!

5. Saudara dan dia akan pergi ke mana?
6. Saudara dan isteri saudara berasal dari mana?
7. Saya dan saudara akan duduk di mana?
8. Saya dan saudara belajar bahasa Indonésia.
9. Saudara dan saya akan pulang pukul berapa?
10. Rumah saya dan saudara di luar kota.
11. Apa ini sepeda saudara dan saya?
12. Saya dan isteri saya berasal dari kota besar.
13. Apa mereka murid-murid saudara dan isteri saudara?
14. Saudara dan isteri saudara guru apa?
15. Apa beliau dan saudara berkeluarga?

- E. 1. Guru: Apa tuan dan nyonya Ali berasal dari kota itu?
 2. Siswa: Benar, mereka berasal dari sana/situ.

Pattern Drills (continued)

3. Guru: Apa bis kota berhenti di setasiun ini?

4. Siswa: Ya, bis kota berhenti di sini.

Continue the exercise!

5. Apa Hasan tidur di kamar tidur ini?

6. Apa saudara bekerja di sekolah ini?

7. Apa beliau tinggal di rumah itu?

8. Apa meréka akan pindah ke kota ini?

9. Apa anak-anak saudara bermain di halaman itu?

10. Apa orang-orang itu berbaris di lapangan itu?

11. Apa saudara duduk di kursi ini?

12. Apa beliau akan kembali ke sekolah ini?

V. Grammar Notes

1. Use tidak before words other than nouns and noun phrases. Tidak is also used to introduce answers to questions involving words other than nouns and noun phrases.
2. -lah is used in this pattern to indicate request.
3. Kami and kita are first person plural pronouns. The former excludes the addressee(s) while the latter includes him/her or them.
4. Sini, situ and sana are locative pronouns whose occurrence is always accompanied by either di, ke or dari.

VII. Vocabulary

bagaimana	"how?"
bésok	"tomorrow"
cuti	"leave, furlough"
dulu	"earlier, before"
hari	"day"
hari ini	"today"
jalan	"road, street"
kalau	"if, whenever"
kami	"we, us, our (exclusive)"
kaplan	"when?"
kemarin (=kemarén)	"yesterday"
kemarin dulu	"the day before yesterday"
kembali	"to return, go back"
kita	"we, us, our (inclusive)"
-lah	<u>/marker of request sentences/</u>
lama	"long (time)"
lambat	"slow"
terlambat	"late, tardy"
lusa	"the day after tomorrow"
nona	"Miss, unmarried woman"
nyonya	"Mrs., married woman"
pangkat	"rank"
rumah	"house, home"
sampai	"to reach, arrive; until"

sana	"there, yonder"
sekarang	"now, present(ly)"
sini	"here"
situ	"there"
tahan	"to withhold, arrest, sustain"
pertahanan	"defense"
temu	"to meet, encounter, see"
tidak	"no, not"
tuan	"Mr., gentleman"
waktu	"time"

Lesson 8

GOING TO A MOVIE

I. Introduction of New Materials

Pattern A: Aspectual Words

1. Saya sudah makan.
2. Anak kami sudah tidur.
3. Mereka sudah belajar.
4. Isteri saya sudah pergi ke pasar.
5. Apa saudara sudah beristirahat?
6. Saudara belum makan siang.
7. Beliau belum pindah.
8. Apa mereka belum datang?
9. Hasan belum berkeluarga.
10. Apa dia belum pergi ke markas besar?
11. Anak itu masih makan.
12. Apa saudara masih bekerja di sana?
13. Dia masih bermain di luar.
14. Apa perajurit itu masih berjaga?
15. Saya masih punya waktu.

Pattern B: Nanti and Tadi as Modifiers

1. Nanti siang kami akan pergi ke sana.
2. Nanti soré saudara akan ke mana?
3. Mereka akan kembali ke sini nanti petang.
4. Beliau pulang nanti malam.

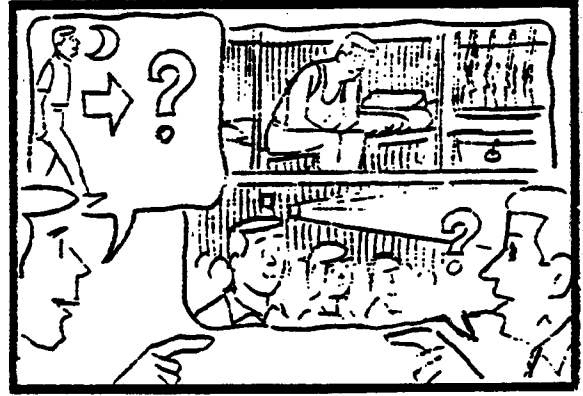
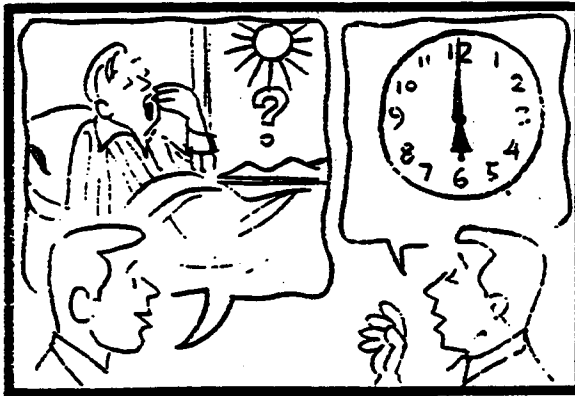
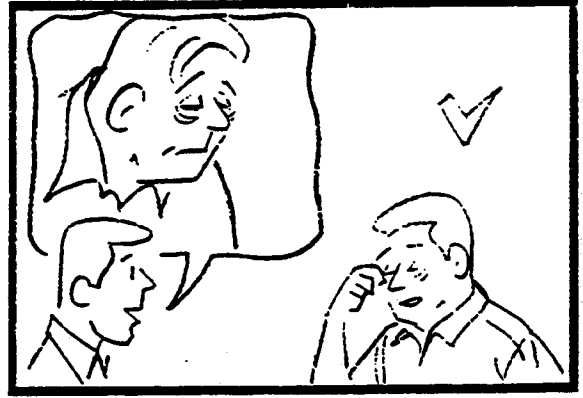
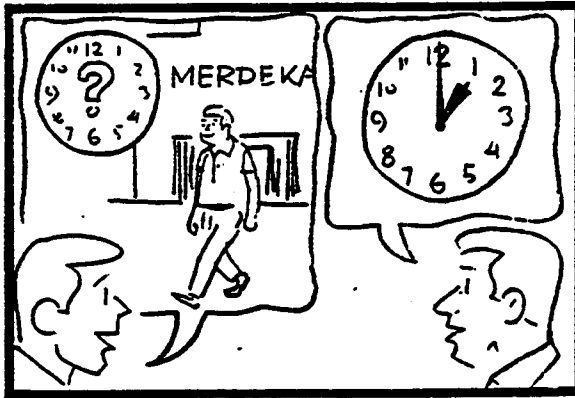
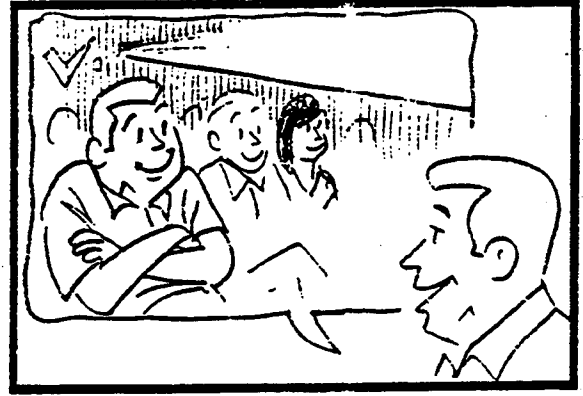
Pattern B: continued

5. Tadi pagi saya tidak makan pagi.
6. Tadi siang meréka pergi ke pasar.
7. Beliau datang ke sini tadi soré.
8. Tadi petang dia kembali ke sana.
9. Kami tinggal di rumah tadi malam.

Pattern C: Modal Auxiliary Verbs

1. Apa saudara dapat berbahasa Arab?
Tidak, saya tidak dapat berbahasa Arab.
2. Apa dia dapat datang ke rumah kita?
Ya, dia dapat datang.
3. Dapatkah meréka berbicara bahasa Indonésia?
Dapat.
4. Maukah saudara ke sana?
Mau.
5. Maukah saudara minum kopi?
Ya, saya mau minum kopi.
6. Apa saudara mau pergi ke pasar?
Tidak, saya tidak mau.
7. Apa kami harus belajar sekarang?
Ya, saudara-saudara harus belajar sekarang.
8. Haruskah saya pergi sekarang?
Harus.
9. Apa kita harus pindah?
Tidak, tidak harus.

DIALOGUE, L.8



II. Dialogue

1. Tabrani: Apa tadi malam saudara nonton di bioskop Merdeka?
2. Harun: Ya, filemnya bagus sekali.
3. T: Pukul berapa saudara pulang?
4. H: Pukul satu malam. Filemnya panjang sekali.
5. T: Saya kira saudara masih mengantuk sekarang.
6. H: Betul, tadi malam saya tidak dapat tidur.
7. T: Apa saudara bangun terlambat tadi pagi?
8. H: Tidak, pukul enam pagi saya sudah bangun.
9. T: Nanti malam saudara mau ke mana?
10. H: Saya mau tinggal di rumah. Saya harus belajar. Apa saudara mau ke bioskop?
11. T: Tidak, saya sudah melihat filem itu dengan Adi di Bandung.
12. H: Apa dia sudah kembali ke Jakarta?
13. T: Saya kira belum. Dia masih di Bandung. Sampai bertemu lagi.
14. H: Sampai bertemu lagi.

Translation of Dialogue

1. Tabrani: Did you see the movie at the Merdéka theater last night?
2. Harun: Yes, I did. The movie was very good.
3. T: What time did you go/come home?
4. H: At 1 a.m. It was a very long movie.
5. T: I suppose you're still sleepy now.
6. H: Indeed I am. I didn't sleep well last night.
7. T: Did you wake up late this morning?
8. H: No, I didn't. I woke up at 6 a.m.
9. T: Where are you going tonight?
10. H: I'm staying home (at the barracks). I have to study. Are you going to the movie?
11. T: No, I saw that movie when I was in Bandung. I went with Adi.
12. H: Is he back in Jakarta?
13. T: I don't think so. He's still in Bandung. I'll be seeing you.
14. H: See you later.

IV. Pattern Drills

- A. 1. Guru: Apa saudara sudah makan pagi?
2. Siswa: Sudah, (saya sudah makan pagi).
3. Guru: Apa siswa itu sudah belajar?
4. Siswa: Sudah, (dia sudah belajar).

Continue the exercise!

5. Apa pak kolonél sudah pergi ke markas besar?
6. Apa guru-guru sudah datang ke sekolah?
7. Apa perajurit itu sudah berjaga?
8. Apa anak-anak saudara sudah tidur?
9. Apa guru saudara sudah berkeluarga?
10. Apa meréka sudah minum kopi?
11. Apa meréka sudah punya anak?
12. Apa murid-murid sudah pergi ke sekolah?
13. Apa kaptén Amin sudah pindah ke Surabaya?
14. Apa nyonya Gani sudah kembali dari pasar?

- B. 1. Guru: Apa saudara sudah makan siang?
2. Siswa: Belum, (saya belum makan siang).
3. Guru: Apa siswa itu sudah belajar?
4. Siswa: Belum, (dia belum belajar).

Continue the exercise using the questions from Part A above!

- C. 1. Guru: Orang itu dapat berbahasa Indonésia.
2. Siswa: Orang itu bisa berbahasa Indonésia.
3. Guru: Dapatkah saudara datang ke rumah kami?
4. Siswa: Bisakah saudara datang ke rumah kami?

Continue the exercise!

5. Apa saudara dapat pergi dengan saya ke bioskop?
6. Dapatkah saudara melihat barang itu dari sini?
7. Dia tidak dapat berbicara bahasa asing.
8. Apa meréka dapat tinggal di sini sampai bésok?
9. Isteri saya tidak dapat pergi ke pasar hari ini.
10. Dapatkah anak itu lari?
11. Perajurit itu tidak dapat berjaga malam ini.
12. Apa saya dapat bertemu dengan beliau?
13. Kami tidak dapat kembali hari ini.
14. Saya mengantuk, tadi malam saya tidak dapat tidur.
15. Beliau tidak dapat bercuti.

- D. 1. Guru: Apa dia sudah dapat berbahasa Indonésia?
2. Siswa: Belum, dia belum dapat berbahasa Indonésia.
3. Guru: Apa meréka sudah pindah dari sini?
4. Siswa: Belum, meréka belum pindah dari sini.

Continue the exercise!

Pattern Drills (continued)

5. Apa beliau sudah melihat filem itu?
6. Apa anak itu sudah dapat berjalan?
7. Apa meréka sudah bangun?
8. Apa saudara sudah nonton di bioskop Merdéka?
9. Apa kita sudah dapat kembali sekarang?
10. Apa saudara sudah mengantuk?
11. Apa perajurit itu sudah berjaga hari ini?
12. Apa meréka sudah keluar dari asrama?
13. Apa tuan Halim sudah berkeluarga?
14. Apa nyonya kolonél sudah kembali dari pasar?
15. Apa orang itu sudah belajar di univérsitas?

- E. 1. Guru: Meréka tinggal di sini.
2. Siswa: Meréka masih tinggal di sini.
3. Guru: Perajurit itu berjaga di markas besar.
4. Siswa: Perajurit itu masih berjaga di markas besar.

Continue the exercise!

5. Anak-anak bermain di halaman.
6. Mahasiswa itu belajar di univérsitas.
7. Meréka tinggal di rumah itu.
8. Siswa-siswa belajar di kelas.
9. Orang itu minum kopi di sana.
10. Kita punya waktu sepuluh menit.
11. Orang itu berpangkat kaptén.

Pattern Drills (continued)

12. Anak-anak kami tidur sekarang.
13. Siswa-siswa itu tinggal di asrama.
14. Beliau bekerja di markas besar.
15. Dia bercukur di kamar mandi.

- F. 1. Guru: Meréka kembali tadi pagi atau tadi malam?
2. Siswa: Meréka kembali tadi pagi.
3. Guru: Saudara akan pergi nanti siang atau nanti malam?
4. Siswa: Saya akan pergi nanti siang.

Continue the exercise!

5. Siswa-siswa belajar tadi malam atau tadi pagi?
6. Perajurit itu akan berjaga nanti soré atau nanti malam?
7. Guru saudara akan datang nanti siang atau nanti soré?
8. Tuan dan nyonya Amin pulang tadi pagi atau tadi soré?
9. Dia melihat filem itu tadi malam atau nanti malam?
10. Meréka akan pindah nanti siang atau nanti soré?
11. Isteri saudara ke pasar tadi pagi atau tadi siang?
12. Meréka tidur di rumah saudara tadi malam atau nanti malam?

V. Grammar Notes

1. Sudah, belum, and masih are aspect markers, i.e., words that show that the actions are completed, incomplete, or in progress, without reference to their position in time. Sudah can be translated as "already" or "have plus the past participle form of the verb." Telah is synonymous with sudah. Belum may be translated as "not yet" or "have not plus the past participle form of the verb." Masih is translated as "still". (Pattern A)
2. Tadi is used before words denoting division of the day to mean past time within the span of the day while nanti is used before those words, except pagi, to refer to the corresponding future time. (Pattern B)
3. Dapat, harus and mau are modal auxiliary verbs, i.e., verbs which usually occur before other verbs to denote ability/potentiality, obligation/necessity and desire/wish, respectively. They may also be used alone as short answers. Bisa is synonymous with dapat, mesti with harus, and hendak with mau. (Pattern C)

VI. Vocabulary

asing	"foreign, alien, strange"
asrama	"dormitory, barracks"
bagus	"good (appearance)"
bangkit	"to get up"
bangun	"to wake up"
belum	"not yet"
bioskop	"movie, theater, cinema"
bisa	"to be able, can"
cerita (=ceritera)	"story"
dapat	"to be able, can"
dengan	"with"
filem (=film) (=pilem)	"film"
harus	"must, have to"
hendak	"will, to want"
ingin	"to desire, want, wish"
kantuk	"drowsiness"
mengantuk	"drowsy, sleepy"
lagi	"more, again"
lihat	"to see, watch"
melihat	"see(s), saw"
masih	"still"
mau	"to desire, want, wish; will"
mesti	"must, have to"

panjang	"long (spatial)"
sampai	"until"
sekali	"very"
suami	"husband"
sudah	"already"
tarik	"to attract, pull"
menarik	"interesting"
telah	"already"
tempat	"place, location, container"
tonton	"to see/watch"
(me)nonton	"see(s), saw; watch(es/ed)"

CUMULATIVE WORD LIST

ENGLISH-INDONESIAN

to be able	bisa (8), dapat (8)
accurate	tepat (6)
again	lagi (8)
airplane	kapal terbang (4)
alien	asing (8)
already	sudah (8), telah (8)
and	dan (1)
animal	binatang (3)
arm (weapon)	senjata (3)
arm (human body)	tangan (2)
to arrest	tahan (7)
to arrive	datang (4), sampai (7)
to ascend	naik (4)
at	di (4)
to attract	tarik (8)
barracks	asrama (8)
to bathe	mandi (5)
to be (copula)	adalah (1)
to be (presence, existence)	ada (4)
before (formerly)	dulu (7)
bell	lonceng (2)
to belong	milik (2), punya (2), kepunyaan (2)
below	bawah (3)
beneath	bawah (3)
bicycle	sepeda (4)
big	besar (4)
blackboard	papan tulis (1)
board	papan (1)
to board (a plane, a train)	naik (4)
book	buku (1)
bus	bis (4)
but	(te)tapi (3)
can (to be able)	bisa (8), dapat (8)
cannon	meriam (3)
cap	pici (=peci) (3)
captain	kaptén (6)
car	mobil (4)
cart	keréta (4)
cat	kucing (3)
chair	kursi (=korsi) (1)
chalk	kapur (1)
chamber	kamar (1)
child	anak (3)
cinema	bioskop (8)

CUMULATIVE WORD LIST

ENGLISH-INDONESIAN

(continued)

city	kota (3)
civilian	peréman (=préman) (3)
class(room)	kelas (1)
to climb	naik (4)
clock	jam (6), loncéng (2)
club (stick)	tongkat (2)
colonel	kolonél (4)
coffee	kopi (5)
to come	datang (4)
commandant	komandan (4)
commander	komandan (4)
congratulation!	selamat! (1)
container	tempat (8)
dad!	pak! (1)
day	hari (7)
day after tomorrow	lusa (7)
day before yesterday	kemarin dulu (7)
to defend	tahan (7)
defense	pertahanan (7)
department	departemén (6)
to descend	turun (5)
desk	méja tulis (1)
desk (student's)	bangku (2)
dictionary	kamus (2)
divided by	per (6)
dog	anjing (3)
door	pintu (1)
dormitory	asrama (8)
drawer	laci (2)
to drink	minum (5)
drowsiness	kantuk (8)
earlier (formerly)	dulu (7)
earlier today	tadi (6)
to eat	makan (5)
eight	delapan (6)
eleven	sebelas (6)
to encounter	temu (7), bertemu (7)
enlisted personnel	bawahan (3)
to enter	masuk (5)
to erase	hapus (2)
eraser	penghapus (2)
evening (night)	malam (1)
evening (late afternoon)	petang (1), soré (1)

CUMULATIVE WORD LIST

ENGLISH-INDONESIAN

(continued)

every
exact
excuse me!
to exist
family
father
field
film
fire (flame)
five
floor
to fly
foot
foreign
formerly
four
from
furlough
garden
gate
gentleman
to get
to get a haircut
to get off
to get up
to go
to go back
to go down
to go home
to go out
to go up
good (look)
good (quality)
good afternoon!

good evening

good morning
good night
goods
great
greeting
to guard
gun (cannon)

per (6)
tepat (6)
maaf! (4)
ada (4)
keluarga (2)
bapak (1)
lapangan (5)
filem (=pilem) (8)
api (4)
lima (6)
lantai (2)
terbang (4)
kaki (2)
asing (8)
dulu (7)
empat (=ampat) (6)
dari (4)
cuti (7)
kehun (=kebon) (4)
pintu (1)
saudara (1), tuan (7)
sampai (7)
cukur (5), bercukur (5)
turun (5)
bangkit (8)
pergi (4)
kembali (7)
turun (5)
pulang (5)
keluar (5)
naik (4)
bagus (8)
baik (1)
selamat siang! (1), selamat petang
(1), selamat soré (1)
selamat petang (1), selamat soré
(1), selamat malam (1)
selamat pagi (1)
selamat malam (1)
barang (3)
besar (4), maha (3)
selamat (1)
jaga (5), berjaga (5)
meriam (3)

CUMULATIVE WORD LIST

ENGLISH-INDONESIAN

(continued)

gun (rifle)	senapan (3)
half	setengah (6)
hand	tangan (2)
hat	topi (3)
to have	punya (2), mempunyai (2)
to have to	harus (8), mesti (8)
he	(d)ia (4)
he (honorific)	beliau (4)
headquarters	markas besar (4)
helmet	topi baja (3)
here	sini (7)
home	rumah (7)
hour	jam (6)
house	rumah (7)
however	(te)tapi (3)
how many/much	berapa (6)
hundred	ratus (6)
husband	suami (8)
I	saya (2)
if	kalau (7)
in	di (4)
ink	tinta (2)
instructor	guru (1)
interesting	menarik (8)
item	barang (3)
key	kunci (2)
to lack	kurang (6)
lamp	lampu (2)
language	bahasa (1)
large	besar (4)
late (tardy)	terlambat (7)
later today	nanti (6)
leave (furlough)	cuti (7)
leg	kaki (2)
less	kurang (6)
letter (mail)	surat (3)
light (lamp)	lampu (2)
line	baris (5)
to live (reside)	tinggal (5)
location	tempat (8)
long (spatial)	panjang (8)
long (time)	lama (7)
madam!	bu! (1)
magazine	majalah (3)

CUMULATIVE WORD LIST

ENGLISH-INDONESIAN

(continued)

man	orang (2)
to march	berbaris (5), baris (5)
market	pasar (4)
me	saya (2)
to meet (encounter)	temu (7), bertemu (7)
member	anggota (=anggota) (3)
mid(dle)	tengah (6)
military	militér (3)
million	juta (6)
minute	menit (6)
miss (unmarried girl/woman)	nona (7)
more (again, additional)	lagi (8)
morning	pagi (1)
mortar (military only)	mortir (3)
mother	ibu (1)
to move (transfer)	pindah (5)
movie	bioskop (8)
Mr.	tuan (7)
Mrs.	nyonya (7), (i)bu (1)
must	harus (8), mesti (8)
my	saya (2)
name	nama (3)
news	kabar (1)
newspaper	koran (2), surat kabar (3)
night	malam (1)
nine	sembilan (6)
no, not	bukan (3), tidak (7)
not yet	belum (8)
now	sekarang (7)
o'clock	pukul (6), jam (6)
of	dari (4)
officer (military only)	perwira (3)
offspring	anak (3)
on	di (4)
one	satu (6), se- (6)
or	atau (2)
origin	asal (3)
our (excl.)	kami (7)
our (incl.)	kita (7)
out(side)	luar (4)
to own	punya (2), mempunyai (2)
page	halaman (5)
paper	kertas (2)
to pass	léwat (=liwat) (6)

CUMULATIVE WORD LIST

ENGLISH-INDONESIAN

(continued)

past	lêwat (=liwat) (6)
pedicab	bécak (4)
pen	péna (2)
pencil	potlot (1)
per	per (6)
periodical	majalah (3)
person	orang (2)
pistol	pistol (péstol) (3)
place	tempat (8)
to play	main (5), bermain (5)
playground	halaman (5)
podium	mimbar (3)
to possess	punya (2), mempunyai (2)
precise	tepat (6)
present(ly)	sekarang (7)
private (military only)	perajurit (=prajurit) (5)
professor	mahaguru (3)
property	milik (2), kepunyaan (2), punya (2)
to pull	tarik (8), menarik (8)
pupil	murid (3)
rack	rak (2)
rank	pangkat (7)
to reach	sampai (7)
to relax	istirahat (5), beristirahat (5)
to remain	tinggal (5)
to reside	tinggal (5)
to rest	istirahat (5), beristirahat (5)
to return	kembali (7)
rifle	senapan (3)
right	benar (2), betul (2)
road	jalan (7)
room	kamar (1)
rostrum	mimbar (3)
to run	lari (5)
school	sekolah (3)
second	detik (6)
to see (watch, observe)	lihat (8), melihat (8)
to see (watch game)	tonton (8), (me)nonton (8)
to see (encounter)	temu (7), bertemu (7)
seven	tujuh (6)
sharp (on the dot)	tepat (6)
to shave	cukur (5), bercukur (5)
she	(d)ia (4)

CUMULATIVE WORD LIST

ENGLISH-INDONESIAN

(continued)

she (honorific)	beliau (4)
ship	kapal (4)
to sing	nyanyi (5), bernyanyi (5)
sir	pak (1)
to sit	duduk (5)
six	enam (6)
to sleep	tidur (5)
sleepy	mengantuk (8)
slow	lambat (7)
soldier	perajurit (5)
to speak	bicara (5), berbicara (5)
station	setasiun (4)
to stay	tinggal (5)
steel	baja
stick	tongkat (2)
still	masih (8)
to stop	henti (5), berhenti (5)
story	cerit(er)a (8)
strange	asing (8)
street	jalan (7)
to strike	pukul (6)
student (college)	mahasiswa (3)
student (non-college)	murid (3)
student (military)	siswa (1)
to study	ajar (5), belajar (5)
to sustain	tahan (7)
table	méja (1)
tardy	terlambat (7)
taxi	taksi (4)
tea	téh (5)
to teach	ajar (5)
teacher	guru (1)
teen	belas (6)
ten	puluh (6), sepuluh (6)
thank you	terima kasih (1)
that	itu (1)
theater	bioskop (8)
their	meréka (4)
them	meréka (4)
there	sana (7), situ (7)
there is	ada (6)
these	ini (1)
they	meréka (4)
thing	barang (3)
to think	kira (5)

CUMULATIVE WORD LIST

ENGLISH-INDONESIAN

(continued)

this	ini (1)
those	itu (1)
thousand	ribu (6)
three	tiga (6)
time	waktu (7)
to(wards)	ke (4)
today	hari ini (7)
tomorrow	bésok (7)
town	kota (3)
train	keréta api (4)
to transfer	pindah (5)
to travel by	naik (4)
twelve	duabelas (6)
two	dua (6)
under	bawah (3)
until	sampai (8)
univérsitas	university (5)
us (excl.)	kami (7)
us (incl.)	kita (7)
very	sekali (8), maha (3)
to wake up	bangun (8)
wall	dinding (2)
to want	ingin (8), mau (8), hendak (8)
watch	arloji (2)
to watch (guard)	jaga (5), berjaga (5)
to watch (see game)	lihat (8), melihat (8)
to watch (see game)	tonton (8), menonton (8)
we (excl.)	kami (7)
we (incl.)	kita (7)
weapon	senjata (3)
what?	apa? (1)
when?	kapan? (7)
whenever	kalau (7)
where	mana (4)
who	siapa? (3)
whose	siapa? (3)
wife	isteri (=istri) (4)
will	akan (6), hendak (8), mau (8)
window	jendéla (1)
to wipe	hapus (2)
wiper	penghapus (2)
to wish	ingin (8), hendak (8), mau (8)
with	dengan (8)
to withhold	tahan (7)

CUMULATIVE WORD LIST

ENGLISH-INDONESIAN

(continued)

to work	kerja (5), bekerja (5)
to write	tulis (1)
yard	halaman (5), kebun (=kebon) (4)
yes	ya (2), benar (2), betul (2)
yesterday	kemarin (=kemarén) (7)
yonder	sana (7)
you	saudara (2), bapak (1), ibu (1), tuan (7)
your	saudara (2), bapak (1), ibu (1), tuan (7)
zero	no1 (6)

CUMULATIVE WORD LIST

INDONESIAN-ENGLISH

ada I,4	to be
ada I,6	there is/are/etc.
adalah I,1	(copula)
ajar I,5	to study
belajar I,5	study, studies, studied, studying
akan I,6	will
anak I,3	child, offspring
anggota (=anggota) I,3	member
anjing I,3	dog
apa I,1	what?, what kind of?
apa kabar I,1	How are you?
apa I,2	(question signal)
api I,4	fire, flame
arloji I,2	watch
atau I,2	or
asal I,3	origin
asing I,8	foreign, alien, strange
asrama I,8	barracks, dormitory
bagaimana I,7	how?
bagus I,8	good (appearance)
bahasa I,1	language
baik I,1	good (quality)
baja I,3	steel
bangkit I,8	to get up
bangku I,2	student's desk
bangun I,8	to wake up, awake
bapak I,1	father
pak I,1	sir
barang I,3	goods, item, thing, etc.
baris I,5	line, row
berbaris I,5	to line up, march
bawah I,3	under, beneath, below
bawahan I,3	enlisted personnel, subordinate
bécak I,4	pedicab
belas I,6	-teen
sebelas I,6	eleven
duabelas I,6	twelve
beliau I,4	he/she, his/her, him/her (hon.)
belum I,8	not yet
benar I,2	right, correct, yes
berapa I,6	how many/much?
besar I,4	big, large
bésok I,7	tomorrow
betul I,2	right, correct, yes

CUMULATIVE WORD LIST

INDONESIAN-ENGLISH

(continued)

bicara I,5	to speak
berbicara I,5	speak, speaks, speaking, spoke
binatang I,3	animal
bioskop I,8	cinema, movie, theater
bis I,4	bus
bisa I,8	can, to be able
bukan I,3	no, not
buku I,1	book
buku tulis I,1	notebook
cerita (=ceritera) I,8	story
bercerita I,8	to tell a story
cukur I,5	to cut hair, shave
bercukur I,5	cut, cuts, cutting hair
cuti I,7	leave, furlough
bercuti I,7	to go on leave
dan I,1	and
dapat I,8	can, to be able
dari I,4	from, of
datang I,4	to come
delapan I,6	eight
dengan I,8	with
departemen I,6	department
detik I,6	second
di I,4	at, in, on
dia (=ia) I,4	he/she
dinding I,2	wall
dua I,6	two
duduk I,5	to sit
dulu I,7	earlier, before
empat I,6	four
enam I,6	six
filem (=pilem) I,8	film. movie
guru I,1	teacher, tutor, instructor
halaman I,5	yard, page, playground
hapus I,2	to erase, wipe
penghapus I,2	eraser
hari I,7	day
hari ini I,7	today

CUMULATIVE WORD LIST

INDONESIAN-ENGLISH

(continued)

harus I,8
hendak I,8
henti I,5
berhenti I,5

ibu I,1
bu I,1
ingin I,8
ini I,1
isteri (=istri) I,4
istirahat I,5
beristirahat I,5
itu I,1

jaga I,5
berjaga I,5
jalan I,7
berjalan I,7
jam I,6
jendela I,1
juta I,6

kabar I,1
kabar baik I,1
-kah I,2
kaki I,2
kalau I,7
kamar I,1
kami I,7
kamus I,2
kantuk I,8
mengantuk I,8
kapal I,4
kapal terbang I,8
kapan I,7
kapten I,6
kapur I,1
kapur tulis I,1
ke I,4
kebun I,4
kelas I,1
keluarga I,2
kemarin (=kemaren) I,7
kemarin dulu I,7

must, have to
will, to want, wish, desire
to stop, cease
stop, stops, stopping, stopped

mother
Madam, Mom
to want, desire, wish
this, these
wife
to rest, relax
rest, rests, resting, rested
that, those

to guard, watch, take care of
guard, guards, guarding, guarded
road, street, etc.
to walk
clock, o'clock
window
million

news, message
I'm fine.
(question marker)
foot, leg
if, whenever
room, chamber
we, our, us (exclusive)
dictionary
drowsiness
drowsy, sleepy
ship, boat
airplane
when?
captain
chalk, lime, calcium
chalk
to, towards
garden, yard
class, classroom
family, relative
yesterday
the day before yesterday

CUMULATIVE WORD LIST

INDONESIAN-ENGLISH

(continued)

kembali I,7	to return, come back; You're welcome
keréta I,4	cart
keréta api I,4	train
kerja I,5	to work
bekerja I,5	work, works, working, worked
kertas I,2	paper
kira I,5	to think
kita I,7	we, our, us (inclusive)
kolonel I,4	colonel
komandan I,4	commandant, commander
kopi I,5	coffee
koran I,2	newspaper
kota I,3	city, town
kucing I,3	cat
kunci I,2	key
kurang I,6	less, lacking, to the hour
kursi I,1 (=korşi)	chair
laci I,2	drawer
lagi I,8	again, more
-lah I,7	(marker of request)
lama I,7	long (time)
lambat I,7	slow
terlambat I,7	late, tardy
lampu I,2	lamp, light
lantai I,2	floor
lapangan I,5	field
lari I,5	to run
léwat I,6 (=liwat)	past, to pass, after the hour
lihat I,8	to see, watch
melihat I,8	see, sees, seeing, saw
lima I,6	five
loncéng I,2	bell, clock
luar I,4	out, outside
keluar I,5	to go out, exit
lusa I,7	the day after tomorrow
maaf I,4	excuse me, pardon
maha I,3	great; very
mahasiswa I,3	college student
mahaguru I,3	professor
main I,5	to play
bermain I,5	play, plays, playing, played

CUMULATIVE WORD LIST

INDONESIAN-ENGLISH

(continued)

majalah I,3	magazine, periodical
makan I,5	to eat
malam I,1	evening, night
mana I,4	where
mandi I,5	to take a bath, shower
markas I,4	headquarters
markas besar I,4	headquarters
masih I,8	still
masuk I,5	to enter, go in
mau I,8	willing, will, to desire
méja I,1	table
méja tulis I,1	desk
menit I,6	minute
meréka I,4	they, them, their
meriam I,3	cannon, gun
mesti I,8	must
milik I,2	to belong to, property
militer I,3	military
mimbar I,3	rostrum, podium
minum I,5	to drink
mobil I,4	automobile
mortir I,3	mortar (military only)
murid I,3	disciple, pupil, student
naik I,4	to climb, ascend, go up, board
nama I,3	name
nanti I,6	later today
nol I,6	zero
nona I,7	Miss, unmarried girl
nyanyi I,5	to sing
bernyanyi I,5	sing, sings, singing, sang
nyonya I,7	Mrs., married woman
orang I,2	person, man
pagi I,1	morning
pangkat I,7	rank
panjang I,8	long (spatial)
papan I,1	board
papan tulis I,1	blackboard
pasar I,4	market
péna I,2	pen
per I,6	every, per

CUMULATIVE WORD LIST

INDONESIAN-ENGLISH

(continued)

perajurit I,5 (=prajurit)	soldier, private, warrior
peréman I,3 (=préman)	civilian
pergi I,4	to go
perwira I,3	officer (military only)
petang I,1	late afternoon, evening
pici I,3 (=péci)	cap
pintu I,1	door, gate
pistol I,3 (=péstol)	pistol
potlot I,1	pencil
pukul I,6	to strike; o'clock
pukul berapa I,6	what time
pulang I,5	to go home
puluh I,6	ten, -ty
sepuluh I,6	ten
punya I,2	to have, own, possess; property
mempunyai I,2	have, has, having, had
kepunyaan	property, belong to
rak I,2	rack
ratus I,6	hundred
seratus I,6	one hundred
ribu I,6	thousand
seribu I,6	one thousand
rumah I,7	
sampai I,7	to arrive, reach, get
sampai I,8	until
sana I,7	there, yonder
satu I,6 (also se-)	one
saudara I,1	gentleman
saudara I,2	you, your
saya I,2	I, me, my
sedang I,5	(marker of action in progress)
sekali I,8	very
sekarang I,7	now, presently
sekolah I,3	school
selamat I,1	greeting, congratulation
selamat pagi! I,1	Good morning!
selamat siang! I,1	Good morning/afternoon!
selamat petang! I,1	Good afternoon!
selamat soré! I,1	Good afternoon!
selamat malam! I,1	Good evening/night!
sembilan I,6	nine

CUMULATIVE WORD LIST

INDONESIAN-ENGLISH

(continued)

senapan I,3	gun, rifle
senjata I,3	arms, weapon
sepeda I,4	bicycle
setasiun I,4	station
siapa I,3	who, whose
sini I,7	here
siswa I,1	student
situ I,7	there
soré I,1	late afternoon, evening
suami I,8	husband
sudah I,8	already
surat I,3	letter, mail
surat kabar I,3	newspaper
tadi I,6	earlier today
tahan I,7	to defend, sustain
pertahanan I,7	defense
taksi I,4	taxi
tangan I,2	hand, arm
tarik I,8	to attract, pull
menarik I,8	interesting
téh I,5	tea
telah I,8	already
tempat I,8	place, container, location
temu I,7	to meet, encounter, see
bertemu I,7	meet, meets, meeting, met
tengah I,6	mid, middle, center, half
setengah I,6	one half
tepat I,6	accurate, exactly, precise, sharp
terbang I,4	to fly
terima kasih I,1	thank you
tetapi I,3 (=tapi)	but, however
tidak I,7	no, not
tidur I,5	to sleep
tiga I,6	three
tinggal I,5	to live, reside, stay, remain
tinta I,2	ink
tongkat I,2	stick, club
tonton I,8	to see, view, watch
(me)nonton I,8	watch, watches, watched, watching
topi I,3	hat, cap
topi baja I,3	helmet
tuan I,7	Mr., gentleman

CUMULATIVE WORD LIST

INDONESIAN-ENGLISH

(continued)

tujuh I,6 (=tuju)	seven
tulis I,1	to write
turun I,5	to descend, go down, get off
univérsitas I,5	university
ya I,2	yes
waktu I,7	time

-o-